



**ACORD BILATERAL
A C O R D
de împrumut între Guvernul Republicii Moldova și Agenția Japoneză
pentru Cooperare Internațională în vederea realizării Proiectului
"Modernizarea tehnicii și a echipamentului agricol"**

Tokyo, 30 iunie 2020
(în vigoare 24.11.2020)

Monitorul Oficial al R. Moldova nr. 235-239 art. 510 din 18.09.2020

* * *

Notă: *Acordul ratificat prin Legea nr.171 din 10.09.2020*

Notă: *Vezi varianta engleză a Acordului*

Notă: *Vezi Ordinul MAEIE nr. 33-T-01 din 29.01.2021*

**ACORD DE ÎMPRUMUT
pentru
Proiectul de Modernizare a Mașinilor și Echipamentelor Agricole
între
AGENȚIA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
și
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA**

Din data de 30 iunie 2020

Acord de împrumut Nr. MDA-P2

Acord de împrumut nr.MDA-P2, din data de XX martie 2020, între AGENȚIA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂ și GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Pe baza schimbului de note dintre GUVERNUL JAPONIEI și GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA din data de XX martie 2020 privind un împrumut japonez care urmează să fie acordat în vederea promovării stabilizării economice și a eforturilor de dezvoltare ale Republicii Moldova,

AGENȚIA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂ (denumită în continuare "JICA") și GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA (denumit în continuare "Împrumutat"), încheie următorul Acord de împrumut (denumit în continuare "Acord de împrumut"), care include toate acordurile suplimentare la prezentul Acord).

**Articolul I
Împrumut**

Secțiunea 1. Suma și scopul împrumutului

JICA este de acord să împrumute împrumutatului o sumă care să nu depășească DOUĂ MILIARDE CINCIZECI ȘI NOUĂ MILIOANE de yeni japonezi (¥2.059.000.000) ca principal pentru implementarea Proiectului de modernizare a mașinilor și echipamentelor agricole descrise în Planul 1 anexat la prezentul Acord (denumit în continuare "Proiect") privind termenii și condițiile prevăzute în Acordul de împrumut și în conformitate cu legile și reglementările relevante din Japonia (denumit în continuare "Împrumut"); cu toate acestea, cu condiția ca, atunci când totalul cumulativ al plăților în temeiul Acordului de împrumut atinge valoarea maximă menționată mai sus a împrumutului, JICA nu va mai efectua nici o plată.

Secțiunea 2. Utilizarea sumelor împrumutului

(1) Împrumutatul se va asigura că sumele împrumutului vor fi folosite pentru achiziționarea de bunuri și servicii eligibile necesare pentru implementarea Proiectului de la furnizori, contractori sau consultanți (denumiți în continuare în mod colectiv "Furnizor (furnizori)") de naționalitatea eligibilă descrisă în Secțiunea 2 din Planul 4 anexată la prezentul Acord (denumită în continuare "Naționalitatea Eligibilă").

(2) Debursarea finală în temeiul Acordului de împrumut se face în perioada de la data intrării în vigoare a Acordului de împrumut până în aceeași zi și lună nouă (9) ani după data intrării în vigoare a Acordului de împrumut, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între JICA și Împrumutat (denumită în continuare "**Perioada de debursare**") și JICA nu va mai efectua nici o debursare ulterioară după expirarea perioadei de debursare.

(3) Fără a aduce atingere prevederii de la Secțiunea 2. (2) de mai sus, dacă data de expirare a Perioadei de debursare nu este o zi lucrătoare pentru băncile din Japonia, ziua lucrătoare pentru bănci imediat următoare în Japonia, va fi considerată data de expirare a Perioadei de debursare.

(4) Fără a aduce atingere prevederii de la Secțiunea 1. de mai sus, nu se va efectua nici o plată în cadrul Acordului de împrumut cu privire la plățile efectuate înainte de data Schimbului de Note specificat mai sus scris pentru cheltuielile pentru achiziționarea de bunuri și servicii eligibile necesare pentru punerea în aplicare a Proiectului de către Furnizor (furnizori).

Articolul II

Rambursare, dobândă și comisionul inițial

Secțiunea 1. Rambursarea principalului

Împrumutatul va rambursa principalul împrumutului către JICA în conformitate cu Planul de amortizare prevăzut în Planul 3 anexat la prezentul Acord.

Secțiunea 2. Dobânzile și metoda de plată a acestora

(1) Împrumutatul va plăti dobânda către JICA semestrial la 20 martie și 20 septembrie a fiecărui an (denumite în continuare "Data de plată") în restanțe, la rata unei zecimi la sută (0,1%) anual privind principalul corespunzător categoriilor (a) și (b) de mai jos debursate (denumite în continuare "Principal (I)") și restanțe pentru fiecare perioadă de dobândă.

(a) principalul împrumutului alocat categoriilor (A), (B), (D) i și (F) (prevăzut în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la prezentul Acord); și

(b) orice principal realocat din categoria (E) (prevăzut în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la prezentul Acord) și debursat cu privire la Secțiunea 2. (1) (a) de mai sus.

(2) Împrumutatul va plăti dobânda către JICA semestrial la 20 martie și 20 septembrie a fiecărui an (denumite în continuare "Data de plată") în restanțe, la rata de o sutime la sută (0.01%) anual privind principalul corespunzător categoriilor (a) și (b) de mai jos debursate (denumite în continuare "Principal (II)") și restanțe pentru fiecare perioadă de dobândă:

(a) principalul împrumutului alocat categoriilor (C) și (D) ii (prevăzut în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la prezentul Acord); și

(b) orice principal realocat din categoria (E) (prevăzut în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la prezentul Acord) și debursat cu privire la Secțiunea 2. (2) (a) de mai sus.

Secțiunea 3. Comisionul inițial și metoda de plată a acestuia

Fără a aduce atingere Secțiunii 3.05. (1) din Termenii și condițiile generale ale JICA pentru împrumuturile japoneze de AOD, din noiembrie 2014 (denumite în continuare "Termeni și condiții generale"), JICA a acceptat să împrumute împrumutatului suma echivalentă cu comisionul inițial, ca integral, dar nu o parte, ca principal al împrumutului la data, la șaizeci (60) de zile, dar excluzând data de intrare în vigoare (dacă această dată nu este o zi lucrătoare pentru bancă în Japonia, ziua lucrătoare pentru bănci imediat următoare în Japonia) sau la data desemnată altfel de JICA. O astfel de debursare a comisionului inițial ca principal din sumele împrumutului constituie o obligație valabilă și obligatorie pentru împrumutat în termenii și condițiile Acordului de împrumut.

Articolul III

Clauze speciale

Secțiunea 1. Termeni și condiții generale

Alți Termeni și condiții aplicabile, în general, la Acordul de împrumut se stabilesc în conformitate cu Termenii și condițiile generale, cu următoarele prevederi suplimentare:

(1) Termenul "principal", oriunde este menționat în Termenii și condițiile generale, se înlocuiește cu "Principal (I) și Principal (II)".

(2) Secțiunea 3.02. (2) din Termenii și condițiile generale se va citi după cum urmează:

(2) Atunci când toate debursările care urmează să fie efectuate în baza Acordului de împrumut au fost finalizate:

(a) dacă a existat vreo realocare între categorii care a determinat modificări ale sumelor principalului (I) și principalului (II) planul de amortizare anexat la Acordul de împrumut va fi recalculat și modificat de către JICA pe baza sumelor principalului (I) și principalului (II) după o astfel de realocare (denumită în continuare "Planul Recalculat"); și

(b) în cazul în care totalul cumulat al tuturor debursărilor este mai mic decât valoarea maximă a împrumutului prevăzut în prezentul Acord, diferența dintre valoarea maximă a împrumutului și totalul cumulat al tuturor debursărilor se deduce în mod proporțional din toate tranșele ulterioare de rambursare a principalului, așa cum este indicat în Planul de amortizare anexat la Acordul de împrumut sau la Planul recalculat, dacă orice realocare prevăzută în paragraful (a) de mai sus a fost făcută, după caz, cu excepția tranșelor ulterioare;

(c) cu condiția, totuși, că toate fracțiile mai mici de O MIE de yeni japonezi (¥ 1.000) din astfel de tranșe ulterioare după calculele în conformitate cu paragraful (paragrafele) (a) și/sau (b) de mai sus, se adaugă la prima tranșă a tranșelor ulterioare.

(3) Secțiunea 2.01. (k) din Termenii și condițiile generale se va citi după cum urmează:

(k) "Comisionul inițial" înseamnă comisionul care trebuie plătit de către împrumutat către JICA, la rata a două zecimi la sută (0,2%) din suma totală a sumei categoriilor (A) până la (E), așa cum este descris în Planul 2 cu condiția ca, totuși, orice sumă mai mică de UN MILION de yeni japonezi (1.000.000 ¥) să fie luată în considerare, iar valoarea CI care urmează să fie debursată va fi calculată ca PATRU MILIOANE de yeni japonezi (¥ 4.000.000).

(4) Secțiunea 3.05. (2) din Termenii și condițiile generale se va citi după cum urmează:

(2) În cazul în care perioada de debursare a Acordului de împrumut nu a fost prelungită și data de finalizare, stabilită de JICA, a avut loc în perioada inițială de debursare, jumătate din suma categoriei CI așa cum este descrisă în Planul 2 (denumită în continuare "Suma de rambursare a CI) va fi dedusă din datoria împrumutatului către JICA. În deducerea sumei de rambursare a CI, JICA poate, la discreția sa, (i) să aplice totul sau parțial suma de rambursare a CI, la suma datorată și plătită de către Împrumutat către JICA, dacă este cazul, și/sau, (ii) să stabilească suma de rambursare a CI împotriva oricărei sume plătibile de către împrumutat către JICA în baza Acordului de împrumut. Nici o dobândă sau o taxă întârziată nu se acumulează asupra sumei de rambursare a CI.

(5) Secțiunea 5.07. (3) din Termenii și condițiile generale va fi eliminată.

(6) În ceea ce privește Secțiunea 3.08. (1) din Termenii și condițiile generale, împrumutatul va plăti toate rambursarea și/sau plata anticipată a principalului și plata rambursării, dobânzilor și a oricăror alte comisioane în baza Acordului de împrumut creditat în contul "JICA-împrumut" nr.0207787 la Banca MUFG, SRL, sediul central, Japonia.

(7) Secțiunea 6.06. (7) din Termenii și condițiile generale se va citi după cum urmează:

(7) Împrumutatul trebuie să se asigure că auditul de achiziții ex-post va fi efectuat de auditori independenți care vor fi angajați de JICA pentru a asigura corectitudinea și competitivitatea procedurii de achiziții.

Secțiunea 2. Procedura de achiziție

Liniile directe pentru achiziții și pentru angajarea consultanților menționate în Secțiunea 4.01. din Termenii și condițiile generale vor fi așa cum sunt prevăzute în procedura de achiziție anexată la prezentul Acord ca Planul 4.

Secțiunea 3. Procedura de debursare

Procedura de debursare menționată în Secțiunea 5.01. din Termenii și condițiile generale sunt Procedura de angajament, Procedura de rambursare, Procedura de transfer și/sau Procedura de acordare a plăților în avans, așa cum este prevăzut în Planurile anexate la prezentul Acord.

Secțiunea 4. Administrarea împrumutului

(1) Împrumutatul va autoriza Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului al Republicii Moldova (denumit în continuare "Agenția de Executare") ca agenție de executare.

(2) Împrumutatul va determina Agenția de Executare să autorizeze Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii (Unitatea de Implementare a Proiectului Creșterii Producției Alimentare) ca agenție de punere în aplicare (denumită în continuare "Agenția de Implementare") pentru implementarea Proiectului.

(3) Împrumutatul va determina Agenția de Implementare să angajeze consultanți pentru implementarea Proiectului.

(4) În cazul în care, fondurile disponibile din sumele împrumutului sunt insuficiente pentru punerea în aplicare a Proiectului, împrumutatul va lua măsuri rapide pentru a furniza fondurile necesare.

(5) Împrumutatul va determina Agenția de Implementare să furnizeze JICA rapoarte de progres pentru Proiect pe o bază trimestrială (în martie, iunie, septembrie și decembrie a fiecărui an) până la finalizarea Proiectului, sub forma și în detaliile pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil.

(6) Imediat, dar în orice caz în termen de cel mult șase (6) luni de la finalizarea Proiectului, împrumutatul va determina Agenția de execuție să furnizeze JICA un raport de finalizare a Proiectului sub forma și în detaliile pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil.

Secțiunea 5. Cuprins și titluri

Cuprinsul și titlurile Articolelor sau Secțiunilor prezentate sunt introduse doar pentru o referință convenabilă, nu fac parte din Acordul de împrumut și nu sunt luate în considerare la interpretarea Acordului de împrumut.

Secțiunea 6. Notificări și cereri

Următoarele adrese sunt specificate în scopul Secțiunii 9.03. din Termenii și condițiile generale:

Pentru JICA

Adresa poștală:

AGENȚIA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
DEPARTAMENTUL EUROPA ȘI ORIENTUL MIJLOCIU
Nibancho Center Building, 5-25, Niban Cho, Chiyoda-ku,
Tokyo 102-8012, JAPONIA

În atenția: Directorului general

Pentru Împrumutat

Adresa poștală:

MINISTERUL FINANTELOR
str. Constantin Tănase 7,
MD-2005, Chișinău, Republica Moldova

În atenția: Ministrul Finanțelor

Dacă adresele și/sau numele de mai sus sunt schimbate, Partea în cauză va notifica imediat celeilalte Părți, în scris, noile adrese și/sau nume.

DREPT CARE, JICA și Împrumutatul, care acționează prin reprezentanții autorizați în mod corespunzător, au determinat executarea în mod corespunzător a Acordului de împrumut în numele lor și l-au transmis la xx, începând cu ziua și anul indicat mai sus.

Pentru
**AGENȚIA JAPONEZĂ PENTRU
COOPERARE INTERNAȚIONALĂ**

YAMADA Junichi
Prim-vicepreședintele Agenției

Pentru
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

BUMACOV Vasile
Ambasador Extraordinar și

Planul 1 DESCRIEREA PROIECTULUI

Secțiunea 1. Schița Proiectului

(1) Obiectiv:

Obiectivul Proiectului este de a îmbunătăți productivitatea agricolă prin furnizarea de mașini agricole și echipamente post-recoltare întreprinderilor agricole mici și mijlocii, contribuind astfel la dezvoltarea sectorului agricol din țară.

(2) Locație:

În toată Republica Moldova

(3) Agenția de executare:

Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului

(4) Agenția de implementare:

Agenția pentru Dezvoltarea și Modernizarea Agriculturii

(Unitatea de Implementare a Proiectului Creșterii Producției Alimentare)

(5) Domeniul de activitate:

(a) Achiziționarea de mașini și echipamente agricole

(b) Servicii de consultanță

Sumele împrumutului sunt disponibile pentru punctele de mai sus (a) și (b).

Eventualele solduri rămase la punctele menționate anterior vor fi finanțate de Împrumutat.

Secțiunea 2. Limitarea bugetului Guvernului

Debursarea sumelor împrumutului se efectuează în limita creditelor bugetare anuale ale guvernului japonez pentru JICA.

Planul 2 ALOCAREA VENITURILOR PROVENITE DIN ACTIVITĂȚI DE ÎMPRUMUT

Secțiunea 1. Alocare

Categorie	Suma împrumutului alocată (în milioane de yeni japonezi)	% din cheltuielile care urmează să fie finanțate
(A) Echipament (Procedură de acordare a plăților în avans)	1,879	100%
(B) Echipament	0	100%
(C) Servicii de consultanță	70	100%
(D) Dobânzi în timpul construcției i) în ceea ce privește (A) și (B) ii) în ceea ce privește (C)	11 1	–
(E) Situații neprevăzute	94	–
(F) Comision inițial	4	–
Total	2,059	

Notă:

Punctele care nu sunt eligibile pentru finanțare sunt după cum urmează.

- (a) Cheltuieli generale de administrare
- (b) Impozite și taxe
- (c) Achiziția de terenuri și alte bunuri imobiliare
- (d) Despăgubiri
- (e) Alte elemente indirecte

(1) În ceea ce privește debursarea în oricare dintre categoriile (A) până la (C), suma care trebuie plătită se calculează din cheltuielile eligibile prin înmulțirea cu procentul din categoria respectivă prevăzut în această Secțiune, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între JICA și Împrumutat.

(2) Categoria (D) indică costul estimat al dobânzii pentru principalul achitat și restant în timpul elaborării. JICA va avea dreptul să plătească în calitate de principalul din sumele împrumutului și să-și plătească, în numele împrumutatului, sumele necesare pentru a achita plățile, dacă este cazul, a dobânzii în perioada de elaborare a Proiectului. O astfel de debursare din sumele împrumutului constituie o obligație valabilă și obligatorie pentru împrumutat în termenii și condițiile Acordului de împrumut. Data finală a acestor plăți descrise mai sus este stabilită de către JICA.

Secțiunea 2. Re alocare la modificarea estimărilor de cost

(1) Dacă costul estimat al punctelor incluse în oricare dintre categoriile (A) până la (D) crește, suma egală cu partea, dacă există, a unei astfel de creșteri care va fi finanțată din sumele împrumutului, va fi alocată de către JICA, la cererea împrumutatului, unei astfel de categorii din alte categorii, cu toate acestea, sub rezerva cerințelor pentru situații neprevăzute, determinate de JICA, cu privire la costul punctelor din celelalte categorii.

(2) Suma din categoria (F) nu va fi nici realocată în alte categorii și nici nu va fi re alocată din alte categorii.

Planul 3 PLANUL DE AMORTIZARE

1. Rambursarea principalului (I)

Data scadentă	Suma (în Yeni japonezi)
La 20 martie 2032	34,888,000
La fiecare dată de 20 martie și 20 septembrie începând cu 20 septembrie 2032 până la 20 martie 2060	34,877,000

Suma împrumutului alocat categoriei (E), astfel cum este prevăzut în Secțiunea 1. din Planul 2 este inclusă în mod provizoriu în "Principalul (I)".

2. Rambursarea principalului (II)

Data scadentă	Suma (în Yeni japonezi)
La 20 martie 2032	1,280,000
La fiecare dată de 20 martie și 20 septembrie începând cu 20 septembrie 2032 până la 20 martie 2060	1,245,000

Planul 4 PROCEDURA DE ACHIZIȚIE

Secțiunea 1. Liniile directoare care vor fi utilizate pentru achiziții în cadrul împrumutului

(1) Achiziționarea tuturor bunurilor și serviciilor, cu excepția serviciilor de consultanță, care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului trebuie să fie în conformitate cu Ghidul pentru achiziții în cadrul împrumuturilor japoneze de AOD din aprilie 2012 (denumite în continuare "Linii directoare pentru achiziții").

(2) Angajarea consultanților care urmează să fie finanțată din sumele împrumutului trebuie să fie în conformitate cu Liniile directoare pentru angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor japoneze de AOD din aprilie 2012 (denumite în continuare "Linii directoare pentru servicii de consultanță").

Secțiunea 2. Naționalitate eligibilă

(1) Naționalitatea eligibilă a furnizorului (furnizorilor) este următoarea:

(a) Japonia în cazul contractantului principal și

(b) Toate țările și zonele în cazul subcontractantului (subcontractanților).

(2) În ceea ce privește Secțiunea 2. (1) de mai sus, în cazul în care contractantul principal este o asocieră de tip joint venture, o astfel de asocieră de tip joint venture va fi eligibilă cu condiția ca naționalitatea partenerului principal să fie japoneză, cetățenia celorlalți parteneri să fie Japonia și/sau Republica Moldova și ca ponderea totală a muncii partenerilor japonezi în cadrul asocierii de tip joint venture să fie mai mare de cincizeci la sută (50%) din suma contractului.

(3) În ceea ce privește Secțiunea 2. (1) și (2) de mai sus,

(a) Pentru bunuri și servicii, cu excepția serviciilor de consultanță:

(i) Contractantul principal sau, în cazul unei asocieri de tip joint venture, partenerul principal și alți parteneri considerați ca parteneri japonezi trebuie să fie resortisanți ai Japoniei sau persoane juridice încorporate și înregistrate în Japonia, să aibă facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea bunurilor și serviciilor în Japonia și să desfășoare efectiv activitatea lor acolo (denumită în continuare "Compania japoneză").

(ii) În cazul unei asocieri de tip joint venture, partenerii, cu excepția partenerilor japonezi, trebuie să fie cetățeni ai Republicii Moldova sau persoane juridice încorporate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova să dețină facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea mărfurilor și serviciilor în Japonia sau Republica Moldova și să desfășoare efectiv activitatea lor acolo.

(iii) Fără a aduce atingere Secțiunii 2. (3)(a)(i) de mai sus, o persoană juridică încorporată într-o țară sau zonă alta decât Japonia care îndeplinește toate condițiile următoare poate fi considerată Companie japoneză:

- Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în cifra contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze realizată în conformitate cu Legea privind instrumentele financiare și bursal din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

- Este înregistrat în țara sau zona în care a fost înființat, deține facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii acolo, și își desfășoară efectiv activitatea în cadrul acesteia.

(b) Pentru servicii de consultanță:

(i) Contractantul principal sau, în cazul unei asocieri de tip joint venture, partenerul principal și alți parteneri considerați parteneri japonezi trebuie să îndeplinească toate condițiile următoare:

- Majoritatea acțiunilor subscrise trebuie să fie deținute de resortisanții Japoniei sau persoane juridice încorporate și înregistrate în Japonia;

- Majoritatea directorilor angajați cu normă întreagă sunt resortisanți ai Japoniei; și

- Aceste firme sunt încorporate și înregistrate în Japonia.

(ii) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi ai unei asocieri de tip joint venture, trebuie să îndeplinească toate condițiile următoare:

- Majoritatea acțiunilor subscrise trebuie să fie deținute de resortisanții Japoniei sau persoane juridice încorporate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova;

- Majoritatea directorilor angajați cu normă întreagă sunt resortisanți ai Japoniei sau Republicii Moldova; și Aceste firme sunt încorporate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova; și

- Aceste firme sunt încorporate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova.

(4) Fără a aduce atingere dispozițiilor Secțiunii 2 (1) până la (3) de mai sus, pentru bunuri și servicii, cu excepția serviciilor de consultanță:

(a) O asocieră de tip joint venture compusă dintr-o Companie (companii) japoneză(e) și o companie (companii) asociată(e) a unei Companii japoneze dintr-o țară străină vor fi eligibile în următoarele cazuri;

(i) Când se anticipează că nu va exista nici un ofertant potențial înainte de publicitatea ofertei,

(ii) Când niciun ofertant nu depune oferta sau nu trece evaluarea tehnică sau financiară a ofertei sau

(iii) Când contractul nu este semnat la sfârșitul negocierii contractului, iar guvernul japonez este de acord cu modificarea condițiilor STER

(b) În ceea ce privește Secțiunea 2. (4) (a) de mai sus, o astfel de asocieră de tip joint venture trebuie să îndeplinească toate condițiile următoare:

(i) Partenerul principal este o Companie japoneză; și

(ii) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi ai unei asocieri de tip joint venture, trebuie să îndeplinească toate condițiile următoare:

- Partenerii trebuie să fie afiliați prin metoda punerii în echivalență;
- Partenerii sunt persoane juridice încorporate și înregistrate într-o țară în care se află;
- Partenerii trebuie să aibă facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii într-o țară în care se află; și
- Partenerii își desfășoară de fapt activitatea într-o țară în care se află.

(5) Costurile totale ale bunurilor și serviciilor achiziționate din Japonia nu trebuie să fie mai mici de treizeci la sută (30%) din valoarea totală a contractelor care urmează să fie finanțate în cadrul categoriei (A) și (B), astfel cum se prevede în Secțiunea 1. din Planul 2.

(6) În ceea ce privește Secțiunea 2. (5) de mai sus, bunurile procurate de la compania locală eligibilă de producție investită de Companiile japoneze (denumită în continuare "Companie (companii) locală eligibilă de producție") pot fi considerate ca fiind de origine japoneză dacă o astfel de Companie (companii) locală eligibilă de producție îndeplinește toate condițiile următoare:

(a) Persoanele juridice încorporate și înregistrate în Republica Moldova și care dispun de facilitățile lor adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo;

(b) Nu mai puțin de zece la sută (10%) din acțiuni sunt deținute de o singură Companie japoneză; și

(c) Proporția acțiunilor deținute de Compania japoneză menționată la litera (b) de mai sus (sau compania care deține cea mai mare acțiune între Companiile japoneze dacă mai multe Companii japoneze îndeplinesc condiția menționată la litera (b) mai sus este aceeași sau mai mare decât cea a acțiunilor deținute de orice companie dintr-o țară terță sau zonă.

(7) În ceea ce privește Secțiunea 2. (5) de mai sus, mărfurile procurate de la Compania (companii) eligibilă de producție a partenerilor de dezvoltare investite de Companiile japoneze (denumită în continuare "Compania (companii) eligibile de producție a partenerilor de dezvoltare") pot fi considerate ca fiind de origine japoneză dacă astfel de Companie (companii) eligibilă de producție a partenerilor de dezvoltare îndeplinesc toate condițiile următoare:

(a) Persoanele juridice încorporate și înregistrate într-o țară sau zonă de pe Lista Comitetului de Asistență pentru Dezvoltare, a beneficiarilor de AOD, efectivi la momentul încheierii Acordului de împrumut și care dețin facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea bunurilor și serviciilor din țară sau zonă și efectiv își desfășoară activitatea acolo;

(b) Nu mai puțin de o treime din acțiuni sunt deținute de o singură Companie japoneză; și

(c) Proporția acțiunilor deținute de Compania japoneză menționată la litera (b) de mai sus (sau compania care deține cea mai mare acțiune între Companiile japoneze dacă mai multe Companii japoneze îndeplinesc condiția menționată la litera (b) mai sus este aceeași sau mai mare decât cea a acțiunilor deținute de orice companie dintr-o țară terță sau zonă.

(8) În ceea ce privește Secțiunea 2. (5) de mai sus, bunurile achiziționate de la Compania (companii) eligibilă de producție în țările dezvoltate investite de Companiile japoneze (denumite în continuare "Compania (companii) eligibilă de producție în țările dezvoltate")) pot fi considerate ca fiind de origine japoneză dacă astfel de Companie (companii) eligibilă de producție în țările dezvoltate" îndeplinește următoarele condiții:

(a) Este o filială dintr-o țară sau zonă alta decât Japonia, inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în cifra contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a Companiei japoneze realizată în conformitate cu Legea privind instrumentele financiare și bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente;

(b) A fost încorporată și este înregistrată într-o țară sau altă zonă decât cea din Lista Comitetului de Asistență pentru Dezvoltare, a beneficiarilor de AOD, efectivi la momentul încheierii Acordului de împrumut; și

(c) Deține facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii acolo și își desfășoară efectiv activitatea în cadrul acesteia.

(9) În ceea ce privește Secțiunea 2. (5) de mai sus, serviciile achiziționate de la compania (companiile) străine eligibile în care investesc Companiile japoneze (denumită în continuare "Compania (companiile) străine eligibile pot fi considerate ca fiind de origine japoneză dacă o astfel de Companie (companii) străine eligibile îndeplinește toate condițiile următoare:

(a) Este o filială dintr-o țară sau zonă alta decât Japonia, inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a Companiei

japoneze realizată în conformitate cu Legea privind instrumentele financiare și bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferentei

(10) În ceea ce privește costurile totale ale bunurilor din Secțiunea 2. (5) de mai sus, prețul componentei (componentelor) majore ale acestora, fabricate în Japonia sau de o filială consolidată a unei companii / companiilor japoneze dintr-o țară străină, pot fi considerate ca fiind de origine japoneză, indiferent de naționalitatea companiei care efectuează asamblarea finală (în cazul mașinilor etc.) sau perfecționarea / prelucrarea finală (în cazul materialului etc.) a bunului (bunurilor) în următoarele cazuri:

(a) Când se anticipează că nu va exista niciun ofertant sau un potențial ofertant, înainte de publicarea licitației,

(b) Când niciun ofertant nu depune oferta sau nu trece evaluarea tehnică sau financiară a ofertei sau

(c) Când contractul nu este semnat la sfârșitul negocierilor contractului.

(11) Fără a aduce atingere prevederilor Secțiunii 2. (1) de mai sus, cu privire la un anumit contract (contracte) specificat(e) în scris de către JICA și GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA, naționalitatea eligibilă a furnizorului (furnizorilor) va fi următoarea:

(a) Japonia și Republica Moldova în cazul contractantului principal; și

(b) Toate țările și zonele în cazul subcontractanților.

(12) În ceea ce privește contractul (contractele) aferent Secțiunii 2. (9) de mai sus, în cazul în care contractantul principal este o asocieră de tip joint venture, o astfel de asocieră de tip joint venture va fi eligibilă cu condiția ca partenerii să fie cetățeni ai Japoniei și/sau ai Republicii Moldova.

(13) În ceea ce privește Secțiunea 2. (9) și (10) de mai sus, furnizorul (furnizorii) poate fi considerat cetățean al Republicii Moldova dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare:

(a) Acești furnizori trebuie să fie cetățeni ai Republicii Moldova sau persoane juridice înființate și înregistrate în Republica Moldova și să dețină facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Republica Moldova și să își desfășoare efectiv activitatea acolo;

(b) În cazul unei persoane juridice, majoritatea acțiunilor subscrise trebuie să fie deținute de cetățeni Republicii Moldova sau de persoane juridice înființate și înregistrate în Republica Moldova; și

(c) În cazul unei persoane juridice, majoritatea directorilor angajați cu normă întreagă trebuie să fie cetățeni ai Republicii Moldova.

Secțiunea 3. Revizuirea de către JICA a deciziilor referitoare la achizițiile de bunuri și servicii (cu excepția serviciilor de consultanță)

(1) În cazul contractelor care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului alocat categoriilor (A) și (B), în conformitate cu Secțiunea 1. din Planul 2 anexat, următoarele proceduri, în conformitate cu Secțiunea 4.02. din Termenii și condițiile generale, vor fi supuse examinării și aprobării de către JICA. Pentru aceste contracte, se va adopta procedura de licitație cu două plicuri într-o singură etapă, prevăzută în Secțiunea 2.03 (1) din Liniile directoare pentru achizițiile publice.

(a) În ceea ce privește orice contract, a cărui valoare este estimată ca fiind nu mai mică de UN MILIARD de yeni japonezi (¥ 1.000.000.000):

(i) În cazul în care împrumutatul dorește să adopte proceduri de achiziție, altele decât Ofertele competitive internaționale, împrumutatul va transmite JICA o solicitare de revizuire a procedurii (procedurilor) de achiziții (conform formularului nr.1 atașat la prezentul Acord). Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referința JICA, toate celelalte documente legate de procedurile de achiziții pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta. Atunci când se adoptă o licitație internațională limitată, achiziții internaționale, licitații concurențiale locale sau o altă metodă de achiziție națională, toate procedurile ulterioare trebuie să fie în mod substanțial, în conformitate cu următoarele subparagrafe (iv) până la (viii). Atunci când este adoptată contractarea directă, înainte ca o ofertă / propunere să fie invitată de la firma (firmele) în cauză, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, proiectele de documente pentru a solicita o ofertă / propunere, inclusiv condițiile contractului. După aprobarea de către JICA, împrumutatul poate trimite documentele către firma (firmele) în cauză. Împrumutatul poate apoi negocia contractul iar procedurile ulterioare trebuie să fie în conformitate cu următorul subparagraf (viii).

(ii) Înainte de anunțarea etapei de precalificare, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, proiectele de documente de precalificare, inclusiv invitație, instrucțiuni pentru solicitanți, criterii și cerințe de calificare și formulare de cerere, împrumutatul va transmite către JICA, pentru referința JICA, alte documente legate de proiectele de documente de precalificare pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta. Atunci când împrumutatul dorește să aducă vreo modificare importantă documentelor de precalificare, aprobarea de către JICA va fi obținută înainte ca modificarea să fie notificată solicitanților potențiali.

(iii) După ce au fost selectați candidații precalificați, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, procesul detaliat și rezultatul evaluării precalificării. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, alte documente legate de precalificarea pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta.

(iv) Înainte de a primi ofertele, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, proiectele documentelor de ofertare, inclusiv invitație, instrucțiuni către ofertanți, criterii de evaluare și de calificare, formulare de ofertare, condițiile contractului, caietul de sarcini și schițe. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, toate celelalte documente legate de proiectele documentelor de ofertare pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta. Dacă împrumutatul dorește să aducă vreo modificare importantă documentelor de ofertare, aprobarea de către JICA va fi obținută înainte ca această modificare să fie notificată ofertanților potențiali.

(v) Împrumutatul înainte de a deschide ofertele de prețuri va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, procesul detaliat și rezultatul evaluării ofertelor tehnice. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, alte documente legate de procesul detaliat și rezultatul evaluării pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta.

(vi) Înainte de a trimite o notificare de atribuire ofertantului câștigător, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, procesul detaliat și rezultatul evaluării ofertelor de preț și propunerea de atribuire. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, alte documente legate de procesul detaliat și rezultatul evaluării pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta.

(vii) Când, în conformitate cu Secțiunea 5.10 din Liniile directoare pentru achizițiile publice, împrumutatul dorește să respingă toate ofertele și să reliciteze sau să respingă toate ofertele și să negocieze cu cel mai mic ofertant evaluat (sau, în lipsa unui rezultat satisfăcător al unei astfel de negocieri, cu următorul - cel mai mic ofertant evaluat) în vederea obținerii unui contract satisfăcător, împrumutatul va informa JICA cu privire la motivele sale, solicitând revizuirea și aprobarea prealabilă. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta. Procedura ulterioară se face în mod substanțial în conformitate cu subparagraful (viii). În caz de relicitare, toate procedurile ulterioare vor fi în mod substanțial în conformitate cu subparagrafele (i) până la (viii).

(viii) Imediat după semnarea unui contract, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, o copie certificată corespunzător a contractului, împreună cu o solicitare de revizuire a contractului (conform formularului nr.2 atașat la prezentul Acord). Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, toate celelalte documente legate de contract pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta; cu condiția, totuși, că împrumutatul dorește să aducă vreo modificare importantă la proiectul condițiilor contractului și la alte documente din documentul de licitație revizuit și aprobat de către JICA, aprobarea de către JICA va fi obținută înainte de semnarea contractului, adițional la aprobarea JICA a contractului semnat.

(ix) Când împrumutatul dorește să efectueze orice modificare sau reziliere importantă a contractului revizuit și aprobat de către JICA, inclusiv orice modificare a sumei contractului, aprobarea JICA trebuie obținută înainte de a efectua o astfel de modificare sau reziliere.

(x) Fără a aduce atingere prevederii subparagrafului (ix) de mai sus, cu privire la ajustarea sumei contractului stabilită în conformitate cu prevederile contractului inițial (inclusiv clauzele de ajustare a prețului sau re-măsurările din contractul inițial) revizuite și aprobate de către JICA, împrumutatul poate efectua o ajustare a sumei contractului în conformitate cu contractul inițial și va transmite către JICA imediat notificarea care raportează ajustarea efectuată asupra sumei contractului, în loc să obțină acordul prealabil al JICA.

(b) În ceea ce privește orice contract, a cărui valoare se estimează a fi mai mică de UN MILIARD de yeni japonezi (¥ 1.000.000,000):

(i) Imediat după semnarea unui contract, Împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, o copie certificată în mod corespunzător a contractului, împreună cu o solicitare de revizuire a contractului (conform formularului nr.2 atașat la prezentul Acord). Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, toate celelalte documente legate de contract pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta.

(ii) Când împrumutatul dorește să efectueze orice modificare sau reziliere importantă a contractului revizuit și aprobat de către JICA, inclusiv orice modificare a sumei contractului, aprobarea de către JICA trebuie obținută înainte de a efectua o astfel de modificare sau reziliere.

(iii) Fără a aduce atingere prevederii subparagrafului (ii) de mai sus, cu privire la ajustarea sumei contractului stabilită în conformitate cu prevederile contractului inițial (inclusiv clauzele de ajustare a prețului sau re-măsurările din contractul inițial) revizuite și aprobate de către JICA, împrumutatul poate efectua o ajustare a sumei contractului în conformitate cu contractul inițial și va transmite către JICA imediat notificarea care raportează ajustarea efectuată asupra sumei contractului, în loc să obțină acordul prealabil al JICA.

(iv) În cazul adoptării procedurilor de achiziție a achizițiilor internaționale, toate procedurile ulterioare vor fi în mod substanțial în conformitate cu Secțiunea 3. (1) (a) (iv) până la (x) și în locul Secțiunii 3. (1) (a) (v) și (vi) se va aplica următorul punct:

- Înainte de a trimite o notificare de atribuire ofertantului câștigător, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuire și aprobare, procesul detaliat și rezultatul evaluării ofertelor tehnice și de preț pentru atribuire. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, alte documente legate de procesul detaliat și rezultatul evaluării pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Dacă JICA nu are obiecții, va informa împrumutatul cu privire la aceasta.

(2) În ceea ce privește Secțiunea 2. (5) din Planul 4, procentul minim de bunuri și servicii care urmează să fie achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie considerate ca fiind de origine japoneză în cele de mai jos, după caz), se stipulează în documentele de licitație ale fiecărui contract.

(3) În fiecare contract, trebuie să figureze declarația privind originea bunurilor și serviciilor și eligibilitatea contractantului principal, semnată și datată de contractantul principal, conform formularului STEP-1.

(4) În cazul în care contractantul principal este o asocieră de tip joint venture, declarația, semnată și datată de către asocieră de tip joint venture, în conformitate cu formularul STEP-2, va fi inclusă în fiecare contract în loc de declarația menționată în Secțiunea 3. (3) de mai sus.

(5) Atunci când se aplică Secțiunea 2. (10), declarația, semnată și datată de contractantul principal, conform formularului STEP-3, va fi inclusă în fiecare contract în loc de declarația menționată la Secțiunea 3. (3) de mai sus.

(6) Atunci când se aplică Secțiunea 2. (10), declarațiile, semnate și datate de către asocieră de tip joint venture conform formularului STEP-4, vor fi incluse în fiecare contract în loc de declarația menționată la Secțiunea 3. (4) de mai sus.

(7) Atunci când se aplică Secțiunea 2. (4) și (10), declarațiile, semnate și datate de către asocieră de tip joint venture, conform formularului STEP-5, vor fi incluse în fiecare contract în loc de declarația menționată în Secțiunea 3. (4) de mai sus.

(8) Fără a aduce atingere prevederilor Secțiunii 3. (3) și (4) de mai sus, în ceea ce privește contractul (contractele) aferent Secțiunii 2. (9) și (10), declarațiile privind eligibilitatea furnizorului (furnizorilor) și/sau contractantului (contractanților), semnat și datat de către furnizor (i), conform Formularului STEP-6, vor fi incluse în fiecare contract.

(9) Fără a aduce atingere Secțiunii 3. (5) de mai sus, în ceea ce privește contractul (contractele) aferent Secțiunii 2. (9) și (10), în cazul în care contractantul principal este o asocieră de tip joint venture, declarațiile privind eligibilitatea furnizorului (furnizorilor), semnat și datat de către asocieră de tip joint venture, conform formularului STEP-7, trebuie să fie inclus în fiecare contract în loc de declarația menționată în Secțiunea 3. (5) de mai sus.

Secțiunea 4. Revizuirea de către JICA a deciziilor cu privire la angajarea consultanților

(1) În cazul contractelor care urmează să fie finanțate din suma împrumutului alocat Categoriei (C), în conformitate cu Secțiunea 1 din Planul 2 atașat la prezentul document,

următoarele proceduri, în conformitate cu Secțiunea 4.02. din Termenii și Condițiile Generale, acestea vor fi supuse examinării și aprobării JICA.

(a) Înainte de a emite invitația pentru depunerea ofertelor de către consultantți, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuirea și aprobarea JICA, o listă scurtă de consultantți, draft-ul Cererii de Oferte, inclusiv scrisoarea de invitație, instrucțiunile pentru consultantți, formularele de ofertă, termenii de referință și condițiile contractului și documentul criteriilor detaliate de evaluare care completează draft-ul Cererii de Ofertă. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referința JICA, alte documente aferente draft-ului Cererii de Ofertă pe care JICA îl poate solicita în mod rezonabil. În cazul în care, JICA nu are obiecții, JICA va informa împrumutatul în mod corespunzător. Iar dacă împrumutatul dorește să efectueze vreo modificare semnificativă a Cererii de Ofertă, revizuită și aprobată de către JICA, aprobarea JICA va fi obținută înainte ca modificarea să fie notificată consultantților din lista scurtă.

(b) Atunci când este adoptată Selecția bazată pe Calitate și Cost (QCBS), astfel cum este prevăzut în Secțiunea 3.02 din Ghidul Consultantului, împrumutatul trebuie, înainte de deschiderea ofertelor financiare, să prezinte pentru revizuirea și aprobarea JICA, procesul detaliat și rezultatul evaluării ofertelor tehnice. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referință, alte documente aferente procesului detaliat și rezultatul evaluării, pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. În cazul în care, JICA nu are obiecții, JICA va informa împrumutatul în mod corespunzător.

(c) Înainte de a iniția negocierile contractuale cu consultantul care a obținut punctajul cel mai înalt, împrumutatul va transmite JICA, pentru revizuirea și aprobarea JICA, procesul detaliat și rezultatul evaluării ofertelor. Împrumutatul va transmite către JICA, pentru referința JICA, alte documente aferente procesului detaliat și rezultatul evaluării, pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. În cazul în care, JICA nu are obiecții, JICA va informa împrumutatul în mod corespunzător.

(d) În cazul în care, împrumutatul intenționează, conform prevederilor Secțiunii 3.01 (4) din Ghidul Consultantului, să aplice selecția cu sursă unică, împrumutatul va informa JICA în scris despre motivele sale, pentru revizuirea și aprobarea JICA, cu denumirea consultantului care va fi selectat. Înainte de invitația de ofertă de la consultantul în cauză, împrumutatul va transmite către JICA, pentru revizuirea și aprobarea JICA, draft-ul Cererii de Oferte, inclusiv termenii de referință și condițiile contractului. Împrumutatul va transmite JICA, pentru referința JICA, alte documente pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. După obținerea aprobării JICA, împrumutatul poate trimite Cererea de Oferte consultantului respectiv. Împrumutatul negociază apoi contractul, iar procedurile ulterioare vor fi în conformitate cu următorul sub-paragraf(e).

(e) Imediat după semnarea unui contract, împrumutatul va transmite JICA, pentru revizuirea și aprobarea JICA, o copie autenticată în mod corespunzător a contractului, împreună cu o Cerere de Revizuire a contractului (conform formularului nr.3 atașat la prezentul document). Împrumutatul va transmite JICA, pentru referința JICA, toate celelalte documente aferente contractului pe care JICA le poate solicita în mod rezonabil. Atunci când selecția cu sursă unică este adoptată în conformitate cu sub-paragraful (d), de asemenea, împrumutatul va transmite rezultatul evaluării managerului consultantului, indiferent de poziția sa ("manager de proiect", "șef de echipă" sau oricare ar fi denumirea poziției), către JICA, pentru revizuirea și aprobarea JICA. În cazul în care, JICA nu are obiecții, JICA va informa împrumutatul în mod corespunzător cu condiția, totuși, că împrumutatul dorește să facă vreo modificare semnificativă draft-ului condițiilor contractuale și a altor documente din Cererea de Oferte, care a fost deja revizuită și aprobată de către JICA, aprobarea JICA se va obține înainte de semnarea contractului, pe lângă aprobarea JICA a contractului semnat.

(f) În cazul în care, împrumutatul dorește să facă orice modificare semnificativă sau să rezilieze contractul revizuit și aprobat de către JICA, inclusiv orice modificare a valorii contractului, aprobarea JICA se obține înainte de a efectua o astfel de modificare sau reziliere. În această privință, substituirea managerului consultantului, indiferent de poziția sa ("manager de proiect", "șef de echipă" sau oricare ar fi denumirea poziției), va fi considerată o modificare semnificativă a contractului.

(g) Fără a aduce atingere sub-paragrafului (f) de mai sus, cu privire la ajustarea sumei contractului efectuată în conformitate cu dispozițiile contractului inițial (inclusiv clauzele de ajustare a prețurilor), care au fost deja revizuite și aprobate de JICA, împrumutatul poate efectua o ajustare a valorii contractului în conformitate cu contractul inițial și va transmite prompt către JICA notificarea post-faptică, care raportează ajustarea sumei contractului, în loc să obțină aprobarea prealabilă JICA.

(2) Declarația privind eligibilitatea companiei de consultanță, conform formularului STEP'8 semnat și datat de compania de consultanță, va fi inclusă în fiecare contract.

(3) În cazul în care, contractantul principal este o asocierie de tip Joint venture, declarația, semnată și datată de partenerul principal al asocierii JV, conform formularului STEP-9, va fi inclusă în fiecare contract în loc de declarația menționată în secțiunea 4 (2) de mai sus.

Formularul nr. 1

Data:
Ref. Nr.

AGENȚIA JAPONEZĂ DE COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
DEPARTAMENTUL ORIENTULUI MIJLOCIU ȘI EUROPEAN

În atenția: Directorului General

Doamnelor și Domnilor:

SOLICITARE DE REVIZUIRE A PROCEDURII(LOR) DE ACHIZIȚII

Referință: Acord de Împrumut Nr. MDA-P2, din data de XX martie, 2020, pentru Proiectul de modernizare a mașinilor și echipamentelor agricole

În conformitate cu prevederile relevante ale Acordului de împrumut conform referinței, prezentăm pentru revizuire Procedura de Achiziție, conform fișei anexate.

Am fi recunoscători dacă ne-ați anunța cu privire la aprobarea dvs.

Cu deosebită considerație,
Către: _____
(Denumirea Împrumutatului)
De la: _____
(Semnătura autorizată)

Fișa atașată
pentru Formularul nr.1

1. Denumirea Proiectului
2. Procedura de Achiziție
 - () Licitație internațională limitată
 - () Cumpărături Internaționale
 - () Contractare Directă
 - () Licitație Competitivă Locală sau altă metodă de Achiziție Națională
3. Motivul pentru selectarea procedurii pentru achiziții în detaliu
4. Denumirea și țara de proveniență a companiei(iilor) interesate
(în cazurile de licitație internațională limitată și contractare directă)
5. Valoarea Estimată a Contractului
 - Valuta străină
 - Valuta națională
6. Elementele principale care constituie obiectul contractului
7. Planul
 - i) Data Contractului
 - ii) Data de Finalizare

Data:
Ref. Nr.

AGENȚIA JAPONEZĂ DE COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
DEPARTAMENTUL ORIENTULUI MIJLOCIU ȘI EUROPEAN

În atenția: Directorului General

Doamnelor și Domnilor:

SOLICITARE DE REVIZUIRE A CONTRACTULUI

Referință: Acord de Împrumut Nr. MDA-P2, din data de XX martie, 2020, pentru Proiectul de modernizare a mașinilor și echipamentelor agricole

În conformitate cu prevederile relevante ale Acordului de împrumut conform referinței, prin prezenta, vă înaintăm pentru revizuire o copie autenticată a Contractului atașat la prezentul document. Detaliile Contractului sunt următoarele:

1.	Numărul	și	Data	Contractului:
2.	Denumirea	și	Țara de Proveniență	a Furnizorului:
3.	Adresa			Furnizorului:
4.	Denumirea	Autorității	Contractante/Achizitorului:	
5.	Valoarea			Contractului:
6.	Cheltuieli			Eligibile:
7.	Suma	de finanțare	pentru care	se aplică:
	(reprezentînd _____ % din cheltuielile eligibile)			
8.	Domeniul	de aplicare	al	Contractului:
9.	(În cazul în care, Furnizorul este o asociere de tip Joint Venture) Denumirea,			
Țara	de Proveniență și Adresa fiecărui membru din asocierea de tip Joint Venture:			
	(compania			A):
	(compania			B):

Am fi recunoscători dacă ne-ați anunța cu privire la aprobarea Contractului.

Cu deosebită considerație,
Către: _____
(Denumirea Împrumutatului)
De la: _____
(Semnătura autorizată)

Data:
Ref. Nr.

AGENȚIA JAPONEZĂ DE COOPERARE INTERNAȚIONALĂ
DEPARTAMENTUL ORIENTULUI MIJLOCIU ȘI EUROPEI

În atenția: Directorului General

Doamnelor și Domnilor:

SOLICITARE DE REVIZUIRE A CONTRACTULUI

(pentru servicii de consultanță)

Referința: Acord de Împrumut Nr. MDA-P2, din data de XX martie, 2020, pentru Proiectul de modernizare a mașinilor și echipamentelor agricole

În conformitate cu prevederile relevante ale Acordului de Împrumut conform referinței, prin prezenta, înaintăm pentru revizuire o copie autenticată a Contractului atașat la prezentul document. Detaliile Contractului sunt următoarele:

1.	Numărul	și	Data	Contractului:
2.	Denumirea	și	Țara de Proveniență	a Consultanțului:
3.	Adresa			Consultanțului:
4.	Denumirea	Autorității	Contractante/Clientului:	
5.	Valoarea			Contractului:
6.	Cheltuieli			Eligibile:
7.	Suma	finanțării	pentru	care se aplică:
(reprezentînd _____ % din cheltuielile eligibile)				
8. (În cazul în care, Consultanțul este o asocierie de tip Joint Venture)				
Denumirea, țara de proveniență și adresa fiecărui membru al asociației de tip Joint Venture:				
(compania				A):
(compania				B):

Am fi recunoscători dacă ne-ați anunța cu privire la aprobarea Contractului.

Cu deosebită considerație,
Către: _____
(Denumirea Împrumutatului)
De la: _____
(Semnătura autorizată)

(Formularul STEP-1)

DECLARAȚIA CU PRIVIRE LA ORIGINEA BUNURILOR ȘI SERVICIILOR ȘI ELIGIBILITATE

(Formular)

[În cazul în care, contractantul principal este o entitate unică]

Către: [Denumirea Agenției Executive]
[Adresa Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Prin prezenta, eu, Subsemnatul, confirm că _____ procente (___ %) din valoarea contractului constă din (a)/[(a) și (b)] de mai jos:

(a) Prețul total al mărfurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al proiectului); și

(b) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (ii) japoneză și o companie (ii) străină eligibilă, în care investește o companie (ii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre

bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că, (denumirea contractantului principal) corespunde fie cu (a) sau (b) de mai jos:

(a) a fost înființată și este înregistrată în Japonia, deține facilitățile corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia și își desfășoară efectiv activitatea acolo; sau

(b) îndeplinește toate condițiile următoare:

(i) Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

(ii) Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființată, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii acolo și își desfășoară efectiv activitatea în cadrul acesteia.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

(Formularul STEP-2)

DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINEA PRODUSELOR ȘI SERVICIILOR ȘI ELIGIBILITATE

(Formular)

[În cazul în care contractantul principal este o asocierie de tip joint venture]

Către: [Denumirea Agenției Executive]

[Adresa Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Prin prezenta, eu, Subsemnatul, confirm că ___ procente (_ %) din valoarea contractului constă din (a)/[(a) și (b)] de mai jos:

(a) Prețul total al bunurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie considerate și considerate ca origine japoneză în baza prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al proiectului); și

(b) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (ii) japoneză și o companie (ii) străină eligibilă în care investește o companie (ii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că ponderea totală a activității partenerilor japonezi în cadrul asocierii JV este mai mare de cincizeci la sută (50%) din suma contractului; și că toate condițiile următoare sunt îndeplinite:

(a) Partenerul principal și fiecare dintre ceilalți parteneri, dacă este cazul, considerați ca parteneri japonezi corespund fie cu (i), fie cu (ii) de mai jos:

(i) a fost înființată și este înregistrată în Japonia, are facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia și își desfășoară efectiv activitatea acolo; sau

(ii) îndeplinește toate următoarele condiții:

1. Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordinele ministeriale aferente; și

2. Este înregistrat în țara sau zona în care a fost înființat, are facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii acolo și își desfășoară efectiv

activitatea în cadrul acesteia.

(b) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi, au fost încorporați și înregistrați în Japonia sau Republica Moldova, au facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

** Acest formular se aplică atunci când prețul componentelor principale poate fi inclus în raport*

(Formularul STEP-3)

DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINEA PRODUSELOR ȘI SERVICIILOR ȘI ELIGIBILITATE

(Formular)

[În cazul în care contractantul principal este o entitate unică]

Către: [Denumirea Agenției Executive]
[Adresa Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că ___ procente (___ %) din valoarea contractului constă din (a) și /[(a), (b) și (c)] de mai jos:

(a) Prețul total al mărfurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al proiectului); și

(b) Prețul componentei (elor) principale ale bunurilor, fabricate în Japonia sau de o filială consolidată a Companiei japoneze (țărilor) dintr-o țară străină; și

(c) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (companii) japoneze și o companiei (companii) străină eligibilă în care investește o companie (companii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că ponderea totală a muncii partenerilor japonezi în cadrul asocierii de tip Joint venture este mai mare de cincizeci la sută (50%) din suma contractului; și că toate condițiile următoare sunt îndeplinite:

(a) Partenerul principal și fiecare dintre ceilalți parteneri, dacă este cazul, considerați ca parteneri japonezi corespund cu (i) sau (ii) de mai jos:

(i) a fost înființată și este înregistrată în Japonia, are facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia și își desfășoară efectiv activitatea acolo; sau

(ii) Acesta îndeplinește toate următoarele condiții:

1. Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

2. Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființată, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii acolo și își desfășoară efectiv activitatea în cadrul acesteia.

(b) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi, au fost înființați și înregistrați în Japonia sau Republica Moldova, dețin facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova, și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

** Acest formular se aplică atunci când prețul componentelor principale poate fi inclus în raport*

(Formularul STEP-4)

DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINEA PRODUSELOR ȘI SERVICIILOR ȘI ELIGIBILITATE

(Formular)

[În cazul în care contractantul este o asocierie de tip joint venture]

Către: [Denumirea Agenției Executive]

[Adresa Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că _____ procente (___%) din valoarea contractului constă din (a)/[(a), (b) și (c)] de mai jos:

(a) Prețul total al bunurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile) care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de Împrumut al proiectului); și

(b) Prețul componentei(elor) principale ale bunurilor, fabricate în Japonia sau de o filială consolidată a Companiei japoneze (țărilor) dintr-o țară străină; și

(c) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (companii) japoneză și de la o companie (companii) străină eligibilă în care investește o companie (companii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că ponderea totală a activității partenerilor japonezi în cadrul asocierii de tip joint venture este mai mare de cincizeci la sută (50%) din suma contractului; și că toate condițiile următoare sunt îndeplinite:

(a) Partenerul principal și fiecare dintre ceilalți parteneri, dacă este cazul, considerați ca parteneri japonezi corespund fie cu (i), fie cu (ii) de mai jos:

(i) a fost înființată și este înregistrată în Japonia, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia și își desfășoară efectiv activitatea acolo; sau

(ii) îndeplinește toate condițiile următoare:

1. Este o filială integrată în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

2. Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființată, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

(b) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi, au fost înființați și înregistrați în Japonia sau Republica Moldova, au facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Data: _____

** Acest formular se aplică atunci când prețul componentei(elor) principale de bunuri poate fi inclus în raport și o companie (companii) asociată(e) companiei(ilor) japoneze ar putea fi membră(membri) a asocierii de tip joint venture*

(Formularul STEP-5)

**DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINEA BUNURILOR ȘI SERVICIILOR
ȘI ELIGIBILITATEA SUBCONTRACTANȚILOR / FURNIZORILOR**

(Formular)

[În cazul în care contractantul principal este o asocierie de tip joint venture.]

Către - [Denumirea Agenției Executive]
[Denumirea Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că ___ procente (___%) din valoarea contractului constă în (a) și (b)/ [(a), (b) și (c)] de mai jos:

(a) Prețul total al bunurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al Proiectului); și

(b) Prețul componentei (elor) principale a bunurilor, fabricate în Japonia sau de o filială consolidată a companiei (ilor) japoneze (țărilor) dintr-o țară străină; și

(c) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (companii) japoneză și o companie (companii) străină eligibilă în care investește o companie (companii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că ponderea totală a activității partenerilor japonezi în cadrul asocierii de tip joint venture este mai mare de cincizeci la sută (50%) din suma contractului; și că toate condițiile următoare sunt îndeplinite:

(a) Partenerul principal și fiecare dintre ceilalți parteneri, dacă este cazul, considerați ca parteneri japonezi corespund fie cu (i), fie cu (ii) de mai jos:

(i) a fost înființată și este înregistrată în Japonia, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia și își desfășoară efectiv activitatea acolo; sau

(ii) îndeplinește toate condițiile următoare:

1. Este o filială integrată în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

2. Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființat, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

(b) Partenerii, cu excepția partenerilor japonezi, au fost înființați și înregistrați în Japonia sau Republica Moldova, dețin facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Adițional la cele menționate mai sus, atunci când o asocierie de tip joint venture include o companie (companii) asociată (e) a unei (unor) companii japoneze dintr-o țară străină, eu, Subsemnatul, confirm că sunt îndeplinite toate condițiile următoare:

1. Partenerii sunt afiliați în metoda punerii în echivalență;

2. Partenerii sunt entități juridice înființate și înregistrate într-o țară în care se află;

3. Partenerii dețin facilitățile lor corespunzătoare pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în țările în care se află; și

4. Partenerii își desfășoară efectiv activitatea în țările în care se află.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

(Formular STEP-6)

**DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINALUL PRODUSELOR ȘI SERVICIILOR
ȘI ELIGIBILITATEA SUBCONTRACTANȚILOR/ FURNIZORILOR**

(Formular)

[În cazul în care contractantul este o entitate unică.]

Către - [Denumirea Agenției Executive]
[Denumirea Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că ___ procente (___%) din valoarea contractului constă din [(a) sau (b)] de mai jos:

(a) Prețul total al bunurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al Proiectului); și

(b) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (companii) japoneză și o companie (companii) străină eligibilă în care investește o companie (companii) japoneză¹

¹ Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că (denumirea contractantului principal) îndeplinește fie (a) fie (b) mai jos:

(a) Acesta îndeplinește toate condițiile următoare:

(i) a fost înființat și este înregistrat în Japonia sau Republica Moldova, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo;

(ii) Majoritatea acțiunilor înscrise (denumirea contractantului principal) sunt deținute de cetățeni ai Japoniei sau Republicii Moldova sau de persoane juridice integrate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova; și

(iii) Majoritatea directorilor angajați cu normă întreagă (numele contractantului principal) sunt cetățeni ai Japoniei sau ai Republicii Moldova; sau

(b) Acesta îndeplinește toate condițiile următoare:

(i) Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministerelor aferente; și

(ii) Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființată, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

**DECLARAȚIE PRIVIND ORIGINEA BUNURILOR
ȘI SERVICIILOR ȘI ELIGIBILITATE**

(Formular)

[În cazul în care Contractantul este o asocierie de tip joint venture.]

Către: [Denumirea Agenției Executive]

[Denumirea Agenției Executive]

Declarație

[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că _ procente (__ %) din valoarea contractului consta din (a)/ [(a) și (b)] de mai jos:

(a) Prețul total al bunurilor achiziționate din Japonia (inclusiv bunurile și serviciile care trebuie percepute și considerate de origine japoneză în temeiul prezentului contract, după caz, în Acordul de împrumut al proiectului); și

(b) Prețul total al serviciilor achiziționate de la o companie (companii) japoneză și de la o companie (companii) străină eligibilă în care investește o companie (companii) japoneză²

² Secțiunile din [casetă] sunt aplicabile numai atunci când Proiectul permite atât bunurilor din Japonia, cât și serviciilor furnizate de o companie (companii) japoneză să fie incluse în raportul dintre bunurile și serviciile care urmează să fie achiziționate din Japonia.

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că (denumirea contractantului principal) îndeplinește fie (a) fie (b) mai jos:

(a) Acesta îndeplinește toate condițiile următoare:

(i) a fost înființat și este înregistrat în Japonia sau Republica Moldova, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii în Japonia sau Republica Moldova și își desfășoară efectiv activitatea acolo;

(ii) Majoritatea acțiunilor înscrise (denumirea contractantului principal) sunt deținute de cetățeni ai Japoniei sau Republicii Moldova sau de persoane juridice integrate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova; și

(iii) Majoritatea directorilor cu normă întregă (numele contractantului principal) sunt cetățeni ai Japoniei sau ai Republicii Moldova; sau

(b) Acesta îndeplinește toate condițiile următoare:

(i) Este o filială inclusă în domeniul de consolidare și inclusă în valoarea contabilă agregată a unei situații financiare consolidate a companiei japoneze, întocmită în conformitate cu Legea privind Instrumentele Financiare și Bursa din Japonia și ordonanțele ministeriale aferente; și

(ii) Este înregistrată în țara sau zona în care a fost înființată, deține facilitățile adecvate pentru producerea sau furnizarea de bunuri și servicii și își desfășoară efectiv activitatea acolo.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

**DECLARAȚIA
DE ELIGIBILITATE A COMPANIEI DE CONSULTANȚĂ**

(Formular)

[În cazul în care Consultantul este o entitate unică.]

Către: [Denumirea Agenției Executive]
[Denumirea Agenției Executive]

Declarație
[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, prin prezenta, confirm că (numele contractantului principal) este înființat și înregistrat în Japonia; că majoritatea acțiunilor sale înscrise sunt deținute de cetățeni ai Japoniei sau entități juridice înființate și înregistrate în Japonia; și că majoritatea directorilor săi cu normă întreagă sunt cetățeni ai Japoniei.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

(Formular STEP-9)

**DECLARAȚIA
DE ELIGIBILITATE A COMPANIILOR DE CONSULTANȚĂ**
(Formular)

[În cazul în care contractantul este o asocierie de tip joint venture.]

Către: [Denumirea Agenției Executive]
[Denumirea Agenției Executive]

Declarație
[Denumirea Proiectului]

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că ponderea totală a activităților partenerilor japonezi în cadrul asocierii de tip joint venture este mai mare de cincizeci la sută (50%); că partenerul principal și alți parteneri considerați parteneri japonezi au fost înființați și înregistrați în Japonia; că majoritatea acțiunilor sale înscrise sunt deținute de cetățeni ai Japoniei sau entități juridice înființate și înregistrate în Japonia; și că majoritatea directorilor săi cu normă întreagă sunt cetățeni ai Japoniei.

Eu, Subsemnatul, confirm în continuare că partenerii, cu excepția celor japonezi, au fost înființați și înregistrați în Japonia sau Republica Moldova; că majoritatea acțiunilor înscrise sunt deținute de cetățeni ai Japoniei sau Republicii Moldova sau de entități juridice înființate și înregistrate în Japonia sau Republica Moldova; și că majoritatea directorilor lor cu normă întreagă sunt cetățeni ai Japoniei sau Republicii Moldova.

Data: _____

Semnatar autorizat
Pentru și din numele Contractantului

**Planul 5
PROCEDURA DE ANGAJAMENT**

Cea mai recentă versiune a Broșurii privind Procedura de Angajament pentru împrumuturile japoneze din cadrul Asistenței Oficiale pentru Dezvoltare (denumită în continuare "Broșura de angajament") se aplică cu următoarele prevederi suplimentare, pentru debursare din suma împrumutului, excluzând alocarea la categoria (A) precum este specificat în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la Acordul de împrumut pentru achiziționarea de bunuri și servicii de la Furnizor (i) în ceea ce privește porțiunea contractului menționată în valuta tranzacționată la nivel internațional, alta decât valuta națională a Republicii Moldova.

1. Banca Plătitoare și Banca Emitentă menționate în Broșura de Angajament va fi Banca MUFG, Ltd., Tokyo.

Planul 6 PROCEDURA DE RAMBURSARE

Cea mai recentă versiune a Broșurii privind Procedura de Rambursare a împrumuturilor japoneze din cadrul Asistenței Oficiale pentru Dezvoltare (denumită în continuare "Broșura de Rambursare") se aplică cu următoarele prevederi suplimentare, pentru debursarea din suma împrumutului, excluzând alocarea la categoria (A) precum este specificat în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la Acordul de împrumut pentru plățile efectuate deja Furnizorului (ilor).

1. Banca plătitoare menționată în prezentul Plan, inclusiv broșura de rambursare va fi Banca MUFG, Ltd., Tokyo.

2. Agentul Bancar menționat în Broșura de Rambursare va fi Trezoreria de Stat, Ministerul Finanțelor.

3. Documentele justificative care atestă fiecare plată și utilizarea acesteia, după cum se menționează în secțiunea 2.01. (b) din Broșura de Rambursare, este următoarea:

(1) Pentru plăți către furnizor (i) pentru livrare/expediere de bunuri:

(a) factura de la furnizor (i) care specifică bunurile, cu cantitățile și prețurile acestora, care au fost sau sunt livrate/expediate și, dacă există, conosamentul sau documentul similar care atestă expedierea/livrarea mărfurilor enumerate la factura; și

(b) chitanța de la furnizor (i) care indică data și suma plății, cambia sau un document similar care indică data și valoarea plății către furnizor (i).

(2) Pentru plăți ale serviciilor de consultanță:

(a) creanța de la consultantul (ții) care indică, în detalii suficiente, serviciile prestate, perioada acoperită și suma care le este plătită; și

(b) chitanța de la consultantul (ții) care indică data și valoarea plății, cecul bancar anulat, draft-ul cererii sau un document similar care indică data și valoarea plății către consultant (e).

(3) Pentru plățile altor servicii prestate:

(a) solicitarea, factura sau chitanța de la furnizorul de specifică natura serviciilor prestate și sumele percepute pentru acestea

și

(b) chitanța furnizorului (ilor) de servicii care indică data și valoarea plății, cecul bancar anulat, draft-ul cererii sau un document similar care indică data și valoarea plății efectuate.

Notă: Dacă aceste servicii se referă la importul de mărfuri (de exemplu, transport de marfa, plăți de asigurare), se vor oferi referințe adecvate către JICA, pentru a raporta fiecare dintre aceste articole la mărfurile specifice, al căror cost a fost sau urmează să fie finanțat de către JICA.

Planul 7 PROCEDURA DE TRANSFER

Cea mai recentă versiune a Broșurii privind Procedura de Transfer pentru împrumuturile japoneze din cadrul Asistenței Oficiale pentru Dezvoltare (denumită în continuare "Broșura de Transfer") se aplică cu următoarele prevederi suplimentare, pentru debursarea din suma împrumutului, excluzând alocarea la categoria (A) precum este specificat în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la Acordul de împrumut pentru plățile care vor fi efectuate Furnizorului (ilor).

Banca Plătitoare menționată în acest Plan, inclusiv broșura de transfer, va fi Banca MUFG, Ltd., Tokyo.

2. Agentul Bancar menționat în acest Plan, inclusiv broșura de transfer, va fi Trezoreria de Stat, Ministerul Finanțelor.

3. Valuta locală a țării împrumutatului, oriunde este menționată în Broșura de Transfer, este Leul moldovenesc.

4. Documentele justificative care atestă fiecare plată și utilizarea acesteia, menționate la 3.02, (1) (d) și 4.02. (1) (d) din Broșura de Transfer, vor fi următoarele:

(1) Pentru plăți către furnizor (i) pentru expediere / livrare de bunuri:

(a) factura furnizorului (furnizorilor) care specifică mărfurile, cu cantitățile și prețurile acestora, care au fost sau sunt livrate / expediate și, dacă există, conosamentul sau documentul similar care atestă expedierea / livrarea mărfurilor enumerate pe factura fiscală.

(2) Pentru plățile serviciilor de consultanță:

(a) solicitarea de la consultantul (ții) care indică, în detalii suficiente, serviciile prestate, perioada și suma care le este plătită.

(3) Pentru plățile altor servicii prestate:

(a) solicitarea, factura sau chitanța de la furnizorul de servicii care specifică natura serviciilor prestate și sumele percepute pentru acestea.

Planul 8 PROCEDURA DE AVANS

Cea mai recentă versiune a Broșurii privind Procedura de Avans pentru împrumuturi japoneze din cadrul Asistenței Oficiale pentru Dezvoltare (denumită în continuare "Broșura de Avans") se aplică cu următoarele prevederi suplimentare, pentru debursarea din suma împrumutului alocat categoriei (A), astfel cum este specificat în Secțiunea 1. din Planul 2 anexat la Acordul de împrumut.

(1) Banca Plătitoare, oriunde este menționată în Broșura de Avans, va fi Banca MUFG, Ltd., Tokyo.

(2) Agenția Bancară menționată în prezentul Plan, inclusiv broșura de avans, va fi Trezoreria de Stat, Ministerul Finanțelor.

1. Împrumutatul va deschide și menține un Cont desemnat exclusiv pentru Proiect, în Yen japonezi, la Banca Plătitoare pentru debursarea din suma împrumutului alocat categoriei (A), imediat după semnarea Acordului de împrumut, sub rezerva următoarelor:

Plata totală a contului desemnat va fi în suma care nu depășește suma alocată acestei categorii.

Notă: Dacă aceste servicii se referă la importul de mărfuri (de exemplu, transport de marfă, plăți de asigurare), se vor oferi referințe adecvate către JICA, pentru a raporta fiecare dintre aceste articole la mărfurile specifice, al căror cost a fost sau urmează să fie finanțat de către JICA.

LOAN AGREEMENT For Project for Modernization of Agricultural Machineries and Equipment Between JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY And THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA Dated June 30, 2020

Loan Agreement No. MDA-P2

Loan Agreement No.MDA-P2, dated June 30, 2020 between the JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY and THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

On the basis of the Exchange of Notes between THE GOVERNMENT OF JAPAN and THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA dated June 29, 2020 concerning a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Republic of Moldova,

the JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (hereinafter referred to as "JICA") and THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA (hereinafter referred to as the

"Borrower") herewith conclude the following Loan Agreement (hereinafter referred to as the "Loan Agreement", which includes all agreements supplemental hereto).

Article I Loan

Section 1. Amount and Purpose of Loan

JICA agrees to lend the Borrower an amount not exceeding TWO BILLION FIFTY NINE MILLION Japanese Yen (¥2,059,000,000) as the principal for the implementation of Project for Modernization of Agricultural Machineries and Equipment described in Schedule 1 attached hereto (hereinafter referred to as the "**Project**") on the terms and conditions set forth in the Loan Agreement and in accordance with the relevant laws and regulations of Japan (hereinafter referred to as the "**Loan**"); provided, however, that when the cumulative total of disbursements under the Loan Agreement reaches the above-mentioned maximum amount of the Loan, JICA shall make no further disbursement.

Section 2. Use of Proceeds of Loan

(1) The Borrower shall cause the proceeds of the Loan to be used for the purchase of eligible goods and services necessary for the implementation of the Project from suppliers, contractors or consultants (hereinafter collectively referred to as the "**Supplier(s)**") of the eligible nationality described in Section 2. of Schedule 4 attached hereto (hereinafter referred to as the "**Eligible Nationality**").

(2) The final disbursement under the Loan Agreement shall be made within the period from the Effective Date of the Loan Agreement to the same day and month nine (9) years after the Effective Date of the Loan Agreement unless otherwise agreed upon between JICA and the Borrower (hereinafter referred to as the "**Disbursement Period**"), and no further disbursement shall be made by JICA after the Disbursement Period has expired.

(3) Notwithstanding the stipulation in Section 2. (2) above, if the expiry date of the Disbursement Period is not a banking business day in Japan, the immediately succeeding banking business day in Japan shall be deemed the expiry date of the Disbursement Period.

(4) Notwithstanding the stipulation of Section 1. above, no disbursement shall be made under the Loan Agreement in respect of payments made prior to the date of Exchange of Notes first above written for expenditures to purchase eligible goods and services necessary for the implementation of the Project from the Supplier(s).

Article II Repayment, Interest and Front-End Fee

Section 1. Repayment of Principal

The Borrower shall repay the principal of the Loan to JICA in accordance with the Amortization Schedule as set forth in Schedule 3 attached hereto.

Section 2. Interest and Method of Payment thereof

(1) The Borrower shall pay the interest to JICA semi-annually on June 20 and December 20 each year (hereinafter each referred to as the "**Payment Date**") in arrears at the rate of one-tenth percent (0.1%) per annum on the principal corresponding to categories (a) and (b) below disbursed (hereinafter referred to as the "**Principal (I)**") and outstanding for each Interest Period:

(a) the principal of the Loan allocated to Categories (A), (B), (D) i) and (F) (provided for in Section 1. of Schedule 2 attached hereto); and

(b) any principal reallocated from Category (E) (provided for in Section 1. of Schedule 2 attached hereto) and disbursed with respect to Section 2.

(1) (a) above.

(2) The Borrower shall pay the interest to JICA semi-annually on June 20 and December 20 each year (hereinafter each referred to as the "**Payment Date**") in arrears at the rate of one-hundredth percent (0.01%) per annum on the principal corresponding to categories (a) and (b) below disbursed (hereinafter referred to as the "**Principal (II)**") and outstanding for each Interest Period:

(a) the principal of the Loan allocated to Categories (C) and (D) ii) (provided for in Section 1. of Schedule 2 attached hereto); and

(b) any principal reallocated from Category (E) (provided for in Section 1. of Schedule 2 attached hereto) and disbursed with respect to Section 2.

(2) (a) above.

Section 3. Front-End Fee and Method of Payment thereof

Notwithstanding Section 3.05. (l) of JICA's General Terms and Conditions for Japanese ODA Loans, dated November 2014 (hereinafter referred to as the "**General Terms and Conditions**"), JICA has agreed to lend the Borrower the amount equivalent to the Front-End Fee, as a whole but not a part, as the principal of the Loan on the date, sixty (60) days from but excluding the Effective Date (if such date is not a banking business day in Japan, the immediately succeeding banking business day in Japan) or on the date otherwise designated by JICA. Such disbursement of the Front-End Fee as the principal out of the proceeds of the Loan shall constitute a valid and binding obligation upon the Borrower under the terms and conditions of the Loan Agreement.

Article III Particular Covenants

Section 1. General Terms and Conditions

Other terms and conditions generally applicable to the Loan Agreement shall be set forth in the General Terms and Conditions with the following supplemental stipulations:

(1) The term "principal" wherever mentioned in the General Terms and Conditions shall be replaced by "Principal (I) and Principal (II)".

(2) Section 3.02. (2) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(2) When all disbursements to be made under the Loan Agreement have been completed;

(a) if there has been any reallocation between Categories which caused any changes in the amounts of Principal (I) and Principal (II), the amortization schedule attached to the Loan Agreement shall be recalculated and amended by JICA based on the amounts of Principal (I) and Principal (II) after such reallocation (hereinafter referred to as the "**Recalculated Schedule**"); and

(b) if the cumulative total of all disbursements is less than the maximum amount of the Loan stipulated therein, the difference between the maximum amount of the Loan and the cumulative total of all disbursements shall be deducted proportionately from all subsequent installments of repayment of the principal, as indicated in the amortization schedule attached to the Loan Agreement, or the Recalculated Schedule, if any reallocation as stipulated in paragraph (a) above was made, as applicable, excluding the Subsequent Installments;

(c) provided, however, that all fractions of less than ONE THOUSAND Japanese Yen (¥1,000) of such subsequent installments after the calculations in accordance with paragraph(s) (a) and/or (b) above, shall be added to the first installment of the subsequent installments.

(3) Section 2.01. (k) of the General Terms and Conditions shall be read as follows;

(k) "Front-End Fee" means a fee to be paid by the Borrower to JICA at the rate of two-tenths percent (0.2%) of the total sum of the amount of Categories (A) through (E) as described in Schedule % provided, however, any amount of less than ONE MILLION Japanese Yen (¥1,000,000) shall be disregarded and FEF amount to be disbursed will be calculated as FOUR MILLION Japanese Yen (¥4,000,000).

(4) Section 3.05. (2) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(2) If the Disbursement Period of the Loan Agreement has not been extended and the Completion Date, determined by JICA, has occurred within the original Disbursement Period, half of the FEF Category amount as described in Schedule 2 (hereinafter referred to as the "FEF Repayment Amount") will be deducted from the Borrower's debt to JICA. In deducting the FEF Repayment Amount, JICA may, at its discretion, (i) apply the FEF Repayment Amount in whole or in part, to the amount then due and payable by the Borrower to JICA, if any, and/or, (ii) set off the FEF Repayment Amount against any amount payable by the Borrower to JICA under the Loan Agreement. No interest or overdue charge shall accrue on the FEF Repayment Amount.

(5) Section 5.07. (3) of the General Terms and Conditions shall be deleted.

(6) With regard to Section 3.08. (l) of the General Terms and Conditions, the Borrower shall have all repayment and/or prepayment of principal and payment of Refund, interest and Any Other Charges under the Loan Agreement credited to "JICA-Loan" account No. 0207787 with MUFG Bank, Ltd., Head Office, Japan.

(7) Section 6.06. (7) of the General Terms and Conditions shall be read as follows:

(7) The Borrower shall make sure that ex-post procurement audit be carried out by independent auditors to be employed by JICA in order to ensure fairness and competitiveness of the procurement procedure.

Section 2. Procurement Procedure

The guidelines for procurement and for the employment of consultants mentioned in Section 4.01. of the General Terms and Conditions shall be as stipulated in the Procurement Procedure attached hereto as Schedule 4.

Section 3. Disbursement Procedure

The disbursement procedure mentioned in Section 5.01. of the General Terms and Conditions shall be Commitment Procedure, Reimbursement Procedure, Transfer Procedure and/or Advance Procedure as stipulated in the Schedules attached hereto.

Section 4. Administration of Loan

(1) The Borrower shall authorize the Ministry of Agriculture, Regional Development and Environment of the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "**Executing Agency**") as the executing agency.

(2) The Borrower shall cause the Executing Agency to authorize Agency for Development and Modernization of Agriculture as the implementing agency (hereinafter referred to as the "**Implementing Agency**") to implement the Project.

(3) The Borrower shall cause the Implementing Agency to employ consultants for the implementation of the Project.

(4) Should the funds available from the proceeds of the Loan be insufficient for the implementation of the Project, the Borrower shall make arrangements promptly to provide such funds as shall be needed.

(5) The Borrower shall cause the Implementing Agency to furnish JICA with progress reports for the Project on a quarterly basis (in March, June, September and December of each year) until the Project is completed, in such form and in such detail as JICA may reasonably request.

(6) Promptly, but in any event not later than six (6) months after completion of the Project, the Borrower shall cause the Executing Agency to furnish JICA with a project completion report in such form and in such detail as JICA may reasonably request.

Section 5. Table of Contents and Headings

Table of Contents and the headings of Articles or Sections herein are inserted for convenient reference only, are not part of the Loan Agreement and do not affect the construction of, or be taken into consideration in interpreting the Loan Agreement.

Section 6. Notices and Requests

The following addresses are specified for the purpose of Section 9.03. of the General Terms and Conditions:

For JICA

Postal address:

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
MIDDLE EAST AND EUROPE DEPARTMENT
Nibancho Center Building, 5-25, Niban-Cho, Chiyoda-ku,
Toyko 102-8012, JAPAN
Attention: Director General

For the Borrower

Postal address:

MINISTRY OF FINANCE
7, Constantin Tanase Street,
MD-2005, Chisinau, Republic of Moldova
Attention: Minister of Finance

If the above addresses and/or names are changed, the party concerned shall immediately notify the other party hereto in writing of the new addresses and/or names.

IN WITNESS WHEREOF, JICA and the Borrower, acting through their duly authorized representatives, have caused the Loan Agreement to be duly executed in their respective names and delivered in Tokyo, as of the day and year first above written.

For
**JAPAN INTERNATIONAL
 COOPERATION AGENCY**

For
**THE GOVERNMENT OF THE
 REPUBLIC OF MOLDOVA**

 YAMADA Junichi
 Executive Senior Vice President

 BUMACOV Vasile
 Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
 of the Republic of Moldova to Japan

Schedule 1 Description of Project

Section 1. Outline of the Project

(1) Objective:

The objective of the Project is to improve agricultural productivity by providing agricultural machineries and post-harvest equipment to small and medium agricultural enterprises, thereby contributing to the development of agriculture sector in the country.

(2) Location:

Throughout the Republic of Moldova

(3) Executing Agency:

The Ministry of Agriculture, Regional Development and Environment

(4) Implementing Agency:

Agency for Development and Modernization of Agriculture

(5) Scope of the Work:

(a) Procurement of agricultural machineries and equipment

(b) Consulting services

The proceeds of the Loan are available for the above items (a) and (b).

Any balances remaining on the aforementioned items are to be financed by the Borrower.

Section 2. Limitation of Government Budget

Disbursement of the proceeds of the Loan shall be made within the limit of the Japanese Government's annual budgetary appropriations for JICA.

Schedule 2 Allocation of Proceeds of Loan

Category	Amount of the Loan Allocated (in million Japanese Yen)	% of Expenditure to be Financed
(A) Equipment (Advance Procedure)	1,879	100%
(B) Equipment	0	100%
(C) Consulting Services	70	100%
(D) Interest During Construction i) with respect to (A) and (B) ii) with respect to (C)	11 1	-
(E) Contingencies	94	-
(F) Front-End Fee	4	
Total	2,059	

Note: Items not eligible for financing are as shown below.

(a) General administration expenses

(b) Taxes and duties

- (c) Purchase of land and other real property
- (d) Compensation
- (e) Other indirect items

(1) With regard to disbursement in any of Categories (A) through (C), the amount to be disbursed shall be calculated from the eligible expenditure by multiplying with the percentage of the respective Category stipulated in this section, unless otherwise agreed upon between JICA and the Borrower.

(2) Category (D) indicates the estimated cost of the interest on the principal disbursed and outstanding during construction. JICA shall be entitled to disburse as the principal out of the proceeds of the Loan and pay to itself, on behalf of the Borrower, the amounts required to meet payments, when due, of the interest during the construction period of the Project. Such disbursement out of the proceeds of the Loan shall constitute a valid and binding obligation upon the Borrower under the terms and conditions of the Loan Agreement. The final date of such disbursement as described above shall be determined by JICA.

Section 2. Reallocation upon change in cost estimates

(1) If the estimated cost of items included in any of Categories (A) through (D) shall increase, the amount equal to the portion, if any, of such increase to be financed out of the proceeds of the Loan, will be allocated by JICA, at the request of the Borrower, to such Category from other Categories, subject, however, to the requirements for contingencies, as determined by JICA, in respect of the cost of items in the other Categories.

(2) The amount of Category (F) shall neither be reallocated to other Categories nor be reallocated from other Categories.

Schedule 3 Amortization Schedule

1. Repayment of Principal (I)	Amount
Due Date	(in Japanese Yen)
On June 20, 2032	34,888,000
On each December 20 and June 20 beginning December 20, 2032 through June 20, 2060	34,877,000

The loan amount allocated to Category (E) as stipulated in Section 1. of Schedule 2 is tentatively included in the "**Principal (I)**",

2. Repayment of Principal (II)	Amount
Due Date	(in Japanese Yen)
On June 20, 2032	1,280,000
On each December 20 and June 20 beginning December 20, 2032 through June 20, 2060	1,245,000

Schedule 4 Procurement Procedure

Section 1. Guidelines to be used for procurement under the Loan

(1) Procurement of all goods and services, except consulting services, to be financed out of the proceeds of the Loan shall be in accordance with the Guidelines for Procurement under Japanese ODA Loans dated April 2012 (hereinafter referred to as the "**Procurement Guidelines**").

(2) Employment of consultants to be financed out of the proceeds of the Loan shall be in accordance with the Guidelines for the Employment of Consultants under Japanese ODA Loans dated April 2012 (hereinafter referred to as the "**Consultant Guidelines**").

Section 2. Eligible Nationality

(1) The Eligible Nationality of the Supplier(s) shall be the following:

- (a) Japan in the case of the prime contractor; and
- (b) All countries and areas in the case of the sub-contractor(s).

(2) With regard to Section 2. (1) above, in case where the prime contractor is a joint venture, such joint venture will be eligible provided that the nationality of the lead partner is Japan, that the nationality of the other partners is Japan and/or the Republic of Moldova and that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount.

(3) With regard to Section 2. (1) and (2) above,

(a) For goods and services, except consulting services[^]

(i) The prime contractor or, in the case of a joint venture, the lead partner and other partners regarded as the Japanese partners shall be nationals of Japan or juridical persons incorporated and registered in Japan, have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conduct their business there (hereinafter referred to as the "**Japanese Company**").

(ii) In the case of a joint venture, the partners except Japanese partners shall be nationals of the Republic of Moldova or juridical persons incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova, and have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conduct their business there.

(iii) Notwithstanding Section 2.(3)(a)(i) above, a juridical person incorporated in a country or area other than Japan that satisfies all of the following conditions can be regarded as the Japanese Company:

- It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and

- It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(b) For consulting services:

(i) The prime contractor or, in the case of a joint venture, the lead partner and other partners regarded as the Japanese partners shall satisfy all of the following conditions:

- A majority of the subscribed shares shall be held by nationals of Japan or juridical persons incorporated and registered in Japan;

- A majority of the full-time directors shall be nationals of Japan; and

- Such firms shall be incorporated and registered in Japan.

(ii) The partners except Japanese partners of a joint venture, shall satisfy all of the following conditions:

- A majority of the subscribed shares shall be held by nationals of Japan or the Republic of Moldova, or juridical persons incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova;

- A majority of the full-time directors shall be nationals of Japan or the Republic of Moldova; and

- Such firms shall be incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova.

(4) Notwithstanding the provisions of Section 2 (1) through (3) above, for goods and services, except consulting services:

(a) A joint venture composed of a Japanese Company(ies) and an associated company(ies) of a Japanese Company(ies) in a foreign country will be eligible in the following cases;

(i) When it is anticipated that there will be no potential bidder before advertising the bid,

(ii) When no bidder submits the bid or passes the technical or financial evaluation of the bid,

or

(iii) When the contract is not signed at the end of the contract negotiation, and the Japanese government agrees the change of the STEP conditions.

(b) With regard to Section 2. (4)(a) above, such a joint venture shall satisfy all of the following conditions:

(i) The lead partner shall be a Japanese Company; and

(ii) The partners except Japanese partners of a joint venture, shall satisfy all of the following conditions:

- The partners shall be equity method affiliate(s);

- The partners shall be juridical person(s) incorporated and registered in a country where it is located;

- The partners shall have their appropriate facilities for producing or providing goods and services in a country where it is located; and

- The partners actually conducts its business in a country where it is located.

(5) The total costs of goods and services procured from Japan shall not be less than thirty percent (30%) of the total amount of contracts to be financed under Category (A) and (B) as stipulated in Section 1. of Schedule 2.

(6) With regard to Section 2. (5) above, the goods procured from the eligible local manufacturing company(ies) invested by the Japanese Companies (hereinafter referred to as the "**Eligible Local Manufacturing Company (ies)**") can be regarded and counted as Japanese origin if such Eligible Local Manufacturing Company(ies) satisfy(ies) all of the following conditions:

(a) Juridical persons incorporated and registered in the Republic of Moldova, and which have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in the Republic of Moldova and actually conduct their business there;

(b) Not less than ten percent (10%) of shares are held by a single Japanese Company; and

(c) The proportion of the shares held by the Japanese Company mentioned in (b) above (or the company having the largest share among Japanese Companies if more than one Japanese Company meet the condition stated in (b) above) is the same as or greater than that of the shares held by any company of a third country or area.

(7) With regard to Section 2. (5) above, the goods procured from the eligible development partners' manufacturing comp any (ies) invested by the Japanese Companies (hereinafter referred to as the "**Eligible Development Partners' Manufacturing Company(ies)**") can be regarded and counted as Japanese origin if such Eligible Development Partners' Manufacturing Company(ies) satisfy(ies) all of the following conditions:

(a) Juridical persons incorporated and registered in a country or area on the DAC List of ODA Recipients effective at the time of conclusion of the Loan Agreement and which have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in the country or area and actually conduct their business there;

(b) Not less than one-third of shares are held by a single Japanese Company; and

(c) The proportion of the shares held by the Japanese Company mentioned in (b) above (or the company having the largest share among Japanese Companies if more than one Japanese Company meet the condition stated in (b) above) is the same as or greater than that of the shares held by any company of a third country or area.

(8) With regard to Section 2. (5) above, the goods procured from the eligible manufacturing company(ies) in developed countries invested by the Japanese Companies (hereinafter referred to as the "**Eligible Developed Countries' Manufacturing Company(ies)**") can be regarded and counted as Japanese origin if such Eligible Developed Countries' Manufacturing Company(ies) satisfy(ies) all of the following conditions:

(a) It is a subsidiary in a country or area other than Japan included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances;

(b) It was incorporated and is registered in a country or area other than that on the DAC List of ODA Recipients effective at the time of conclusion of the Loan Agreement; and

(c) It has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(9) With regard to Section 2.(5) above, the services procured from the eligible foreign company(ies) invested by the Japanese Companies (hereinafter referred to as the "**Eligible Foreign Company(ies)**") can be regarded and counted as Japanese origin if such Eligible Foreign Company(ies) satisfy(ies) all of the following conditions:

(a) It is a subsidiary in a country or area other than Japan included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances.

(10) With regard to the total costs of goods under Section 2. (5) above, the price of major component(s) thereof, manufactured in Japan or by a consolidated subsidiary of a Japanese Company(ies) in a foreign country, can be regarded and counted as Japanese origin, regardless of the nationality of the company which carries out final assembly (in the case of machinery etc.) or the final refinement/processing (in the case of material etc.) of the good(s) in the following cases:

(a) When it is anticipated that there will be no or one potential bidder, before advertising the bid,

(b) When no bidder submits the bid or passes the technical or financial evaluation of the bid, or

(c) When the contract is not signed in the end of the contract negotiations.

(11) Notwithstanding the provisions of Section 2.(l) above, with regard to a certain contract(s) specified in writing by JICA and THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA, the Eligible Nationality of the supplier(s) shall be the following:

(a) Japan and the Republic of Moldova in the case of the prime contractor; and

(b) All countries and areas in the case of the sub-contractor(s).

(12) With regard to the contract(s) related to Section 2.(9) above, in case where the prime contractor is a joint venture, such joint venture will be eligible provided that the nationality of partners is Japan and/or the Republic of Moldova.

(13) With regard to Section 2.(9) and (10) above, the nationality of the supplier(s) can be regarded as the Republic of Moldova if all of the following conditions are satisfied:

(a) Such supplier(s) shall be nationals of the Republic of Moldova or juridical persons incorporated and registered in the Republic of Moldova, and have their appropriate facilities for producing or providing goods and services in the Republic of Moldova and actually conduct their business there;

(b) In the case of a juridical person, a majority of the subscribed shares shall be held by nationals of the Republic of Moldova or juridical persons incorporated and registered in the Republic of Moldova; and

(c) In the case of a juridical person, a majority of the full-time directors shall be nationals of the Republic of Moldova.

Section 3. JICA's review of decisions relating to procurement of goods and services (except consulting services)

(1) In the case of contracts to be financed out of the proceeds of the Loan allocated to Category (A) and (B), as specified in Section 1. of Schedule 2 attached hereto, the following procedures shall, in accordance with Section 4.02. of the General Terms and Conditions, be subject to JICA's review and concurrence. For such contracts, the single-stage two-envelope bidding procedure, as provided for in Section 2.03 (l) of the Procurement Guidelines, shall be adopted.

(a) With regard to any contract the amount of which is estimated to be not less than ONE BILLION Japanese Yen (¥1,000,000,000):

(i) If the Borrower wishes to adopt procurement procedures other than International Competitive Bidding, the Borrower shall submit to JICA a Request for Review of Procurement Procedure(s) (as per Form No. 1 attached hereto). The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the procurement procedures as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly. When Limited International Bidding, International Shopping, Local Competitive Bidding or other national procurement method is adopted, all subsequent procedures shall be substantially in accordance with the following sub-paragraphs (iv) through (viii). When Direct Contracting is adopted, before a bid/proposal is invited from the concerned firm(s), the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the draft documents to request for a bid/proposal including conditions of contract. After obtaining the concurrence of JICA, the Borrower may send the documents to the concerned firm(s). The Borrower may then negotiate the contract; and the subsequent procedures shall be in accordance with the following sub-paragraph (viii).

(ii) Before advertisement of pre-qualification, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the draft pre-qualification documents including invitation, instructions to applicants, qualification criteria and requirements, and application forms. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the draft pre-qualification documents as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly. When the Borrower wishes to make any important alteration to the pre-qualification documents, JICA's concurrence shall be obtained before the alteration is notified to prospective applicants.

(iii) When the pre-qualified applicants have been selected, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of pre-qualification. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the pre-qualification as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(iv) Before inviting bids, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the draft bidding documents including invitation, instructions to bidders, evaluation and qualification criteria, bidding forms, conditions of contract, specifications and drawings. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the draft bidding documents as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly. When the Borrower wishes to make any important alteration to the bidding documents, JICA's concurrence shall be obtained before the alteration is notified to prospective bidders.

(v) The Borrower shall, before opening price bids, submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of technical bids. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(vi) Before sending a notice of award to the successful bidder, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of price bids and proposal for award. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(vii) When, as provided for in Section 5.10 of the Procurement Guidelines, the Borrower wishes to reject all bids and re-bid or to reject all bids and negotiate with the lowest evaluated bidder (or, failing a satisfactory result of such negotiation, with the next-lowest evaluated bidder) with a view to obtaining a satisfactory contract, the Borrower shall inform JICA of its reasons, requesting prior review and concurrence. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly. The subsequent procedure shall be substantially in accordance with the sub-paragraph (viii). In the case of re-bidding, all subsequent procedures shall be substantially in accordance with the sub-paragraphs (i) through (viii).

(viii) Promptly after signing a contract, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a duly certified copy of the contract, together with a Request for Review of Contract (as per Form No. 2 attached hereto). The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the contract as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly; provided, however, that the Borrower wishes to make any important alteration to the draft conditions of contract and other documents in the bidding document reviewed and concurred by JICA, JICA's concurrence shall be obtained before the contract is signed in addition to JICA's concurrence to the signed contract.

(ix) When the Borrower wishes to make any important modification or termination of the contract reviewed and concurred by JICA including any change in the contract amount, JICA's concurrence shall be obtained before making such modification or termination.

(x) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (ix) above, with respect to the adjustment of the contract amount made in accordance with the provisions of the original contract (including the price adjustment clauses or re-measurement under the original contract) reviewed and concurred by JICA, the Borrower may make an adjustment to the contract amount pursuant to the original contract and shall submit to JICA promptly the post-fact notification reporting the adjustment made on the contract amount, instead of obtaining the prior concurrence of JICA.

(b) With regard to any contract the amount of which is estimated to be less than ONE BILLION Japanese Yen (¥1,000,000,000):

(i) Promptly after signing a contract, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a duly certified copy of the contract, together with a Request for Review of Contract (as per Form No. 2 attached hereto). The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the contract as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(ii) When the Borrower wishes to make any important modification or termination of the contract reviewed and concurred by JICA including any change in the contract amount, JICA's concurrence shall be obtained before making such modification or termination.

(iii) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (ii) above, with respect to the adjustment of the contract amount made in accordance with the provisions of the original contract (including the price adjustment clauses or re-measurement under the original contract) reviewed and concurred by JICA, the Borrower may make an adjustment to the contract amount pursuant to the original contract, and shall submit to JICA promptly the post-fact notification reporting the adjustment made on the contract amount, instead of obtaining the prior concurrence of JICA.

(iv) In the case of adopting the procurement procedures of International Shopping, all subsequent procedures shall be substantially in accordance with Section 3, (l) (a) (iv) through (x) and the following item shall be applied instead of Section 3. (l) (a) (v) and (vi):

- Before sending a notice of award to the successful bidder, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of technical and price bids for award. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(2) With regard to Section 2. (5) of Schedule 4, the minimum percentage of goods and services to be procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable) shall be stipulated in the bidding documents of each contract.

(3) The declaration as to the origin of goods and services and the eligibility of the prime contractor, signed and dated by the prime contractor, as per Form STEP-1 shall be included to each contract.

(4) In the case where the prime contractor is a joint venture, the declaration, signed and dated by the joint venture, as per Form STEP-2 shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 3. (3) above.

(5) When Section 2. (10) is applied, the declaration, signed and dated by the prime contractor as per Form STEP-3 shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 3. (3) above.

(6) When Section 2. (10) is applied, the declarations, signed and dated by the joint venture as per Form STEP-4 shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 3. (4) above.

(7) When Section 2. (4) and (10) is applied, the declarations, signed and dated by the joint venture, as per Form STEP'S shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 3. (4) above.

(8) Notwithstanding the provisions of Section 3. (3) and (4) above, with regard to the contract(s) related to Section 2. (9) and (10), the declarations as to the eligibility of the supplier(s) and/or contractor(s), signed and dated by the supplier(s), as per Form STEP-6 shall be included to each contract.

(9) Notwithstanding Section 3. (5) above, with regard to the contract(s) related to Section 2. (9) and (10), in the case where the prime contractor is a joint venture, the declarations, as to the eligibility of the supplier(s), signed and dated by the joint venture, as per Form STEP-7 shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 3. (5) above.

Section 4. JICA's review of decisions relating to employment of consultants

(1) In the case of contracts to be financed out of the proceeds of the Loan allocated to Category (C), as specified in Section 1. of Schedule 2 attached hereto, the following procedures shall, in accordance with Section 4.02. of the General Terms and Conditions, be subject to JICA's review and concurrence.

(a) Before proposals are invited from consultants, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a Short List of Consultants, the draft Request for Proposals including letter of invitation, instructions to consultants, proposal forms, terms of reference, and

conditions of contract, and the document of detailed evaluation criteria supplementing the draft Request for Proposals. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the draft Request for Proposals as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly. When the Borrower wishes to make any important alteration to the Request for Proposals reviewed and concurred by JICA, JICA's concurrence shall be obtained before the alteration is notified to the short-listed consultants.

(b) When Quality-and Cost-Based Selection (QCBS) , as provided for in Section 3.02 of the Consultant Guidelines, is adopted, the Borrower shall, before opening financial proposals, submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of technical proposals. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(c) Before initiating contract negotiations with the highest-ranked consultant, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the detailed process and result of evaluation of proposals. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the detailed process and result of evaluation as JICA may reasonably request. When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly.

(d) If the Borrower wishes, as provided for in Section 3.01(4) of the Consultant Guidelines, to use single-source selection, the Borrower shall inform JICA in writing of its reasons, for JICA's review and concurrence, together with the name of the consultant to be appointed. Before a proposal is invited from the concerned consultant, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the draft Request for Proposals including terms of reference and conditions of contract. The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents as JICA may reasonably request. After obtaining the concurrence of JICA, the Borrower may send the Request for Proposals to the concerned consultant. The Borrower then negotiates the contract, and the subsequent procedures shall be in accordance with the following sub-paragraph(e).

(e) Promptly after signing a contract, the Borrower shall submit to JICA, for JICA's review and concurrence, a duly certified copy of the contract, together with a Request for Review of Contract (as per Form No. 3 attached hereto). The Borrower shall submit to JICA, for JICA's reference, such other documents related to the contract as JICA may reasonably request. When single-source selection is adopted in accordance with sub-paragraph (d), the Borrower shall also submit to JICA, for JICA's review and concurrence, the result of evaluation of the head of the consultant, regardless of his/her title ("project manager," "team leader" or whatever he/she is called). When JICA has no objection, JICA shall inform the Borrower accordingly; provided, however, that the Borrower wishes to make any important alteration to the draft conditions of contract and other documents in the Request for Proposals which have been already reviewed and concurred by JICA, JICA's concurrence shall be obtained before the contract is signed in addition to JICA's concurrence to the signed contract.

(f) When the Borrower wishes to make any important modification or termination of the contract reviewed and concurred by JICA including any change in the contract amount, JICA's concurrence shall be obtained before making such modification or termination. In this regard, a change of the head of the consultant, regardless of his/her title ("project manager," "team leader" or whatever he/she is called), shall be regarded as an important modification of the contract.

(g) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (f) above, with respect to the adjustment of the contract amount made in accordance with the provisions of the original contract (including the price adjustment clauses) which have already been reviewed and concurred by JICA, the Borrower may make an adjustment to the contract amount pursuant to the original contract, and shall submit to JICA promptly the post-fact notification reporting the adjustment made on the contract amount, instead of obtaining the prior concurrence of JICA.

(2) The declaration as to the eligibility of the consulting firm, as per Form STEP-8 signed and dated by the consulting firm, shall be included to each contract.

(3) In the case where the prime contractor is a joint venture, the declaration, signed and dated by the lead partner of the joint venture, as per Form STEP-9 shall be included to each contract instead of the declaration stated in Section 4. (2) above.

Date:
Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
MIDDLE EAST AND EUROPE DEPARTMENT

Attention: Director General

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF PROCUREMENT PROCEDURE(S)

Reference : Loan Agreement No. MDA-P2, dated June 30, 2020, for Project for
Modernization of Agricultural Machineries and Equipment

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under
reference, we hereby submit for your review the Procurement Procedure as per
attached sheet.

We should be grateful if you would notify us of your concurrence.

Very truly yours,

For: _____
(Name of the Borrower)

By: _____
(Authorized Signature)

1. Name of the Project

2. Procedure for Procurement
 - () Limited International Bidding
 - () International Shopping
 - () Direct Contracting
 - () Local Competitive Bidding or Other National Procurement Method

3. Reason for Selection of Procedure for Procurement in Detail

4. Name and Nationality of the Concerned Firm(s)
(in the cases of Limited International Bidding and Direct Contracting)

5. Estimated Contract Amount
 - Foreign Currency
 - Local Currency

6. Main Items Covered by the Contract

7. Schedule
 - i) Date of Contract
 - ii) Completion Date

Date:

Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
MIDDLE EAST AND EUROPE DEPARTMENT

Attention: Director General

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT

Reference: Loan Agreement No. MDA-P2, dated June 30, 2020, for Project for Modernization of Agricultural Machineries and Equipment

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under reference, we hereby submit for your review a certified copy of the Contract attached hereto. The details of the Contract are as follows:

1. Number and Date of Contract: _____
2. Name and Nationality of the Supplier: _____
3. Address of the Supplier: _____
4. Name of the Employer/Purchaser: _____
5. Contract Amount: _____
6. Eligible Expenditure: _____
7. Amount of Financing Applied for: _____
(representing ___ % of eligible expenditure)
8. Scope of Contract: _____
9. (In case the Supplier is a joint venture) Name, Nationality and Address of each member of the joint venture:
(A company): _____
(B company): _____

We should be grateful if you would notify us of your concurrence to the Contract.

Very truly yours,

For: _____
(Name of the Borrower)

By: _____
(Authorized Signature)

Date:
Ref. No.

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
MIDDLE EAST AND EUROPE DEPARTMENT

Attention: Director General

Ladies and Gentlemen:

REQUEST FOR REVIEW OF CONTRACT (for consulting services)

Reference: Loan Agreement No.MDA-P2, dated June 30, 2020, or Project for
Modernization of Agricultural Machineries and Equipment

In accordance with the relevant provisions of the Loan Agreement under
reference, we hereby submit for your review a certified copy of the Contract
attached hereto. The details of the Contract are as follows:

1. Number and Date of Contract: _____
2. Name and Nationality of the Consultant: _____
3. Address of the Consultant: _____
4. Name of the Employer/Client: _____
5. Contract Amount: _____
6. Eligible Expenditure: _____
7. Amount of Financing Applied for: _____
(representing ___% of eligible expenditure)
8. (In case the Consultant is a joint venture) Name, Nationality and Address
of each member of the joint venture:
(A company): _____
(B company): _____

We should be grateful if you would notify us of your concurrence to the
Contract.

Very truly yours,

For: _____
(Name of the Borrower)

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILITY (Form)**

[In case of the prime contractor being single entity.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) (a) and (b) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); and

(b) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, further certify that, (name of the prime contractor) satisfies either (a) or (b) below:

(a) It was incorporated and is registered in Japan, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conducts its business there; or

(b) It satisfies all of the following conditions:

(i) It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and

(ii) It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILITY (Form)**

[In case of the prime contractor being a joint venture.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) (a) and (b) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); and

(b) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, further certify that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount; and that all of the following conditions are satisfied:

(a) Lead partner and each of the other partners, if any, regarded as Japanese partners satisfy either (i) or (ii) below:

(i) It was incorporated and is registered in Japan, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conducts its business there; or

(ii) It satisfies all of the following conditions:

1. It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and
2. It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(b) The partners except Japanese partners have been incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova, have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conduct their business there.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from

*This Form is applied when the price of major component(s) of goods can be included in the Ratio.

(Form STEP-3)

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILIY (Form)**

[In case of the prime contractor being single entity.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration

[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) and (b) (a), (b) and (c) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); and

(b) The price of major component(s) of goods, manufactured in Japan or by a consolidated subsidiary of Japanese Company(ies) in a foreign country; and

(c) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, further certify that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount; and that all of the following conditions are satisfied:

(a) Lead partner and each of the other partners, if any, regarded as Japanese partners satisfy either (i) or (ii) below:

(i) It was incorporated and is registered in Japan, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conducts its business there; or

(ii) It satisfies all of the following conditions:

1. It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and
2. It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(b) The partners except Japanese partners have been incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova, have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conduct their business there.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from Japan and services provided by a Japanese company(ies) can be included in the ratio of the

*This Form is applied when the price of major component(s) of goods can be included in the Ratio.

(Form STEP-4)

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILITY (Form)**

[In case of the Contractor being a joint venture.]

To: [Name of the Executing Agency]

[Address of the Executing Agency]

Declaration

[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) (a), (b) and (c) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); and

(b) The price of major component(s) of goods, manufactured in Japan or by a consolidated subsidiary of Japanese Company(ies) in a foreign country. and

(c) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, further certify that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount; and that all of the following conditions are satisfied:

(a) Lead partner and each of the other partners, if any, regarded as Japanese partners satisfy either (i) or (ii) below:

(i) It was incorporated and is registered in Japan, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conducts its business there; or

(ii) It satisfies all of the following conditions:

1. It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and
2. It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(b) The partners except Japanese partners have been incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova, have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conduct their business there.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from Japan and services provided by a Japanese company(ies) can be included in the ratio of the

*This Form is applied when the cost of major component(s) of goods can be included in the Ratio and an associated company(ies) of a Japanese Company(ies) could be a member(s) of a joint venture.

(Form STEP-5)

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILITY OF SUBCONTRACTORS/ SUPPLIERS (Form)**

[In case of the prime contractor being a joint venture.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration

[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) and (b) (a), (b) and (c) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); and

(b) The price of major component(s) of goods, manufactured in Japan or by a consolidated subsidiary of Japanese Company(ies) in a foreign country. and

(c) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, further certify that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount; and that all of the following conditions are satisfied:

(a) Lead partner and each of the other partners, if any, regarded as Japanese partners satisfy either (i) or (ii) below:

(i) It was incorporated and is registered in Japan, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan, and actually conducts its business there; or

(ii) It satisfies all of the following conditions:

1. It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and
2. It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

(b) The partners except Japanese partners have been incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova, have their appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conduct their business there.

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from Japan and services provided by a Japanese company(ies) can be included in the ratio of the goods and services to be procured from Japan.

In addition to above, when a joint venture includes an associated company(ies) of a Japanese Company(ies) in a foreign country, I, the Undersigned, hereby certify that all of the following conditions are satisfied:

1. The partner are equity method affiliates;
2. The partner are juridical persons incorporated and registered in a country where they are located;
3. The partners have their appropriate facilities for producing or providing goods and services in the countries where they are located; and
4. The partners actually conduct their business in the countries where it is located.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILITY OF SUBCONTRACTORS/ SUPPLIERS (Form)**

[In case of the Contractor being single entity.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of either (a) or (b) below:

(a) The total cost of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project); or

(b) The total cost of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)¹

I, the Undersigned, hereby certify that (name of the prime contractor) satisfies either (a) or (b) below:

(a) It satisfies all of the following conditions:

(i) It was incorporated and is registered in Japan or the Republic of Moldova, has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova, and actually conducts its business there;

(ii) A majority of the subscribed shares of (name of the prime contractor) is held by nationals of Japan or the Republic of Moldova or juridical persons incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova; and

(iii) A majority of the full-time directors of (name of the prime contractor) are nationals of Japan or the Republic of Moldova; or

(b) It satisfies all of the following conditions:

(i) It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and

(ii) It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods and services there, and actually conducts its business therein.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

¹ The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from

**DECLARATION AS TO THE ORIGINE OF GOODS AND SERVICES
AND ELIGIBILIY (Form)**

[In case of the Contractor being a joint venture.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that ___ percent (___%) of the amount of the contract consists of (a) (a) and (b) below:

(a) The total price of goods procured from Japan, (including goods and services to be regarded and counted as Japanese origin hereunder, as applicable, in the Loan Agreement of the Project) ;

(b) The total price of services procured from a Japanese Company(ies) and the eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)²

I, the Undersigned, hereby certify that each of the partners in the joint venture satisfies either (a) or (b) below:

(a) Each of them satisfies all of the following conditions:

(i) It was incorporated and is registered in Japan or the Republic of Moldova, and has its appropriate facilities for producing or providing the goods and services in Japan or the Republic of Moldova and actually conducts its business there;

(ii) A majority of the subscribed shares of (name of the prime contractor) is held by nationals of Japan or the Republic of Moldova or juridical persons incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova; and

(iii) A majority of the full-time directors of (name of the prime contractor) are nationals of Japan or the Republic of Moldova; or

(b) Each of them satisfies all of the following conditions:

(i) It is a subsidiary included in the scope of consolidation and factored into the aggregated accounting figure of a consolidated financial statement of the Japanese Company made in accordance with the Financial Instruments and Exchange Act of Japan and the related ministerial ordinances; and

(ii) It is registered in the country or area where it was incorporated, has its appropriate facilities for producing or providing goods there, and actually conducts its business therein.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Contractor

² The boxed sections of the sheet are applicable only when the Project allows both goods from Japan and services provided by a Japanese company (ies) and eligible foreign company(ies) invested by a Japanese Company(ies)

(Form STEP-8)

DECLARATION OF THE ELIGIBILITY OF CONSULTING FIRM (Form)
[In case of the Consultant being single entity.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that (name of the prime contractor) is incorporated and registered in Japan; that a majority of its subscribed shares is held by nationals of Japan or juridical persons incorporated and registered in Japan; and that a majority of its full-time directors is nationals of Japan.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Consultant

DECLARATION OF THE ELIGIBILITY OF CONSULTING FIRMS (Form)

[In case of the Consultant being a joint venture.]

To: [Name of the Executing Agency]
[Address of the Executing Agency]

Declaration
[Name of the Project]

I, the Undersigned, hereby certify that the total share of work of Japanese partners in the joint venture is more than fifty percent (50%) of the contract amount; that the lead partner and other partners regarded as Japanese partners have been incorporated and registered in Japan; that a majority of their subscribed shares is held by nationals of Japan or juridical persons incorporated and registered in Japan; and that a majority of their full-time directors is nationals of Japan.

I, the Undersigned, furthers certify that the partners except Japanese partners have been incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova; that a majority of their subscribed shares is held by nationals of Japan or the Republic of Moldova, or juridical persons incorporated and registered in Japan or the Republic of Moldova; and that a majority of their full-time directors is nationals of Japan or the Republic of Moldova.

Date: _____

Authorized Signatory
For and on behalf of the Consultant

Schedule 5
Commitment Procedure

The latest version of the Brochure on Commitment Procedure for Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the "**Commitment Brochure**") shall be applied with the following supplemental stipulations, for disbursement of the proceeds of the Loan excluding the allocation to Category (A) as specified in Section 1. of Schedule 2 attached to the Loan Agreement for the purchase of goods and services from the Supplier(s) with respect to the portion of the contract stated in the internationally traded currency other than that of the Republic of Moldova.

1. The Paying Bank and the Issuing Bank mentioned in the Commitment Brochure shall be MUFG Bank, Ltd., Tokyo.

Schedule 6
Reimbursement Procedure

The latest version of the Brochure on Reimbursement Procedure for Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the "**Reimbursement Brochure**") shall be applied with the following supplemental stipulations, for disbursement of the proceeds of the Loan excluding the allocation to

Category (A) as specified in Section 1. of Schedule 2 attached to the Loan Agreement for the payments already made to the Supplier(s).

1. The Paying Bank mentioned in this Schedule, including the Reimbursement Brochure shall be MUFG Bank, Ltd., Tokyo.

2. The Agent Bank mentioned in the Reimbursement Brochure shall be State Treasury, Ministry of Finance.

3. The supporting documents evidencing each payment and its usage, as mentioned in Section 2.01. (b) of the Reimbursement Brochure, shall be as follows:

(1) For payments to the supplier(s) for delivery/shipment of goods:

(a) the invoice from the supplier(s) specifying the goods, with their quantities and prices, which have been or are being supplied/shipped and, if any, bill of lading or similar document evidencing shipment/delivery of the goods listed on the invoice; and

(b) the receipt from the supplier(s) showing the date and amount of payment, bill of exchange or similar document evidencing the date and amount of payment made to the supplier(s).

(2) For payments for consulting services:

(a) the claim from the consultant(s) indicating, in sufficient details, the services rendered, period covered, and amount payable to them; and

(b) the receipt from the consultant(s) showing the date and amount of payment, cancelled bank check, demand draft or similar document evidencing the date and amount of payment made to the consultant(s).

(3) For payments for other services rendered:

(a) the claim, bill or invoice from the service provider(s) specifying the nature of services rendered and amounts charged therefor; and

(b) the receipt from the service provider(s) showing the date and amount of payment, cancelled bank check, demand draft or similar document evidencing the date and amount of payment made.

Note: If such services relate to importation of goods (e.g. freight, insurance payments), adequate references shall be given to enable JICA to relate each of these items to the specific goods, the cost of which has been or is to be financed by JICA.

Schedule 7 Transfer Procedure

The latest version of the Brochure on Transfer Procedure for Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the "**Transfer Brochure**") shall be applied with the following supplemental stipulations, for disbursement of the proceeds of the Loan excluding the allocation to Category (A) as specified in Section 1. of Schedule 2 attached to the Loan Agreement for the payments to be made to the Supplier(s).

1. The Paying Bank mentioned in this Schedule, including the Transfer Brochure, shall be MUFG Bank, Ltd., Tokyo.

2. The Agent Bank mentioned in this Schedule, including the Transfer Brochure, shall be State Treasury, Ministry of Finance.

3. The local currency of the Borrower's country wherever mentioned in the Transfer Brochure is Moldovan Leu.

4. The supporting documents evidencing each payment and its usage, as mentioned in 3.02. (l)(d) and 4.02. (l)(d) of the Transfer Brochure, shall be as follows;

(1) For payments to the supplier(s) for shipment/delivery of goods:

(a) the invoice from the supplier(s) specifying the goods, with their quantities and prices, which have been or are being supplied/shipped and if any, bill of lading or similar document evidencing shipment/delivery of the goods listed on the invoice.

(2) For payments for consulting services:

(a) the claim from the consultant(s) indicating, in sufficient details, the services rendered, period covered, and amount payable to them.

(3) For payments for other services rendered:

(a) the claim, bill or invoice from the service provider(s) specifying the nature of services rendered and amounts charged therefor.

Note: If such services relate to importation of goods (e.g. freight, insurance payments), adequate references shall be given to enable JICA to relate each of these items to the specific goods, the cost of which has been or is to be financed by JICA.

Schedule 8 **Advance Procedure**

The latest version of the Brochure on Advance Procedure for Japanese ODA Loans (hereinafter referred to as the "Advance Brochure") shall be applied with the following supplemental stipulations, for disbursement of the proceeds of the Loan allocated to Category (A) as specified in Section 1. of Schedule 2 attached to the Loan Agreement.

1. The Paying Bank wherever mentioned in the Advance Brochure, shall be MUFG Bank, Ltd., Tokyo.

2. The Agent Bank mentioned in this Schedule, including the Advance Brochure, shall be State Treasury, Ministry of Finance.

3. The Borrower shall exclusively for the Project open and maintain a Designated Account denominated in Japanese Yen with the Paying Bank for disbursements of the proceeds of the Loan allocated to Category (A), immediately after the signing of the Loan Agreement, subject to the following:

The total disbursement for the Designated Account shall be in the amount not exceeding the amount allocated to such Category.